



## 1. Antolakuntza eta jarduera

Euskal Herriaren Autonomia Estatutuaren bitartez Euskal Autonomia Erkidegoa eratu zen.

Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 53. artikulua aipatzen duen Administrazio Orokorra edo Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa da Autonomia Erkidegoan lurralde-izaera daukan erakunde bakarra.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren jarduera bat dator Euskal Herriaren Autonomia Estatutuan onartutako eskumenekin.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren sarrera-iturriak Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen 32. eta 33. artikuluetan daude zehaztuta, eta honako hauek dira:

- a. Foru-aldundiek, lurralde historikoen erkidegoko aurrekontu-gastuetarako egin behar duten kontribuzioaren adierazgarri, Euskal Autonomia Erkidegoari egiten dizkioten ekarpenak.
- b. Euskal Autonomia Erkidegoko tributuen eta prezio publikoen etekinak.
- c. Euskal Autonomia Erkidegoak zergetan ezarritako gainordainak, halakorik ezartzen badu.
- d. Estatuko aurrekontu orokorraren konturako transferentziak eta beste diru-esleipen batzuk.
- e. Autonomia Erkidegoak beste erakunde publiko batzuetatik jasotako transferentziak eta diru-laguntzak.
- f. Autonomia Erkidegoko Administrazioak zorpetze aldera egindako operazioen emaitza.
- g. Autonomia Erkidegoko Administrazioak jarritako isun eta gainerako diru-zigorren emaitzak.
- h. Euskal Autonomia Erkidegotik datozen administrazio-egintzak ordezeko modura exekutatzetik datozen ordainarazpenak, kautelak izan edo ez.
- i. Eskubide publikoei egindako kalte-galeren ordainak.
- j. Zuzenbide publikoko sarrerei dagozkien interesak.
- k. Obligazio publikoak beteko diren berme modura jarritako kopuruak.
- l. Erkidegoak pertsona publiko edo pribatuei sustapen-helburuekin edo interes publikorako emandako mailegu eta bermeen inguruan egindako kontratuengatik, Autonomia Erkidegoko Administrazioak jaso beharreko kopuruak.

## 1. Organización y actividad

*Mediante el Estatuto de Autonomía del País Vasco se constituye la Comunidad Autónoma de Euskadi.*

*La Administración General o Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a que se refiere el artículo 53 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, es la única entidad de la Comunidad Autónoma de carácter territorial.*

*La actividad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se corresponde con las competencias asumidas en el Estatuto de Autonomía del País Vasco.*

*Las fuentes de ingresos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se detallan en los artículos 32 y 33 de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco y son las siguientes:*

- a. *Las aportaciones que efectúen las Diputaciones Forales a la Comunidad Autónoma de Euskadi, como expresión de la contribución de los territorios históricos a los gastos presupuestarios de la misma.*
- b. *Los rendimientos de los tributos propios y de los precios públicos de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- c. *Los recargos que pueda establecer sobre impuestos la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- d. *Las transferencias y otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.*
- e. *Las transferencias y subvenciones de otros entes públicos percibidas por la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- f. *El producto de las operaciones de endeudamiento de la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- g. *El producto de las multas y demás sanciones económicas impuestas por la Administración de la Comunidad Autónoma.*
- h. *Las exacciones, cautelares o no, derivadas de la ejecución subsidiaria de los actos administrativos emanados de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*
- i. *Las indemnizaciones por daños y perjuicios producidos a los derechos de naturaleza pública.*
- j. *Los intereses correspondientes a ingresos de derecho público.*
- k. *Las cantidades que constituyen garantías de cumplimiento de obligaciones de naturaleza pública.*
- l. *Los importes a percibir por la Administración de la Comunidad Autónoma en virtud de contratos referentes a préstamos y garantías concedidos por la Comunidad a otras personas públicas o privadas con fines de fomento o interés público.*



- m. Autonomia Erkidegoak diru-laguntzaren bat eman ondoren, helburua edo baldintzak ez direla-eta bete, diru-laguntza horretatik Autonomia Erkidegoko Administrazioari itzuli beharreko kopuruak.
- n. EAEko Administrazioa ahalmen publiko batzuen jabe direla sortutako erlazio eta egoera juridiko batzuetatik eratorritako beste edozein diru-sarrera.
- o. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren jabetzapeko ondasunak edo entitate horien eskubide errealak nahiz pertsonalak erabili edo eskura izateagatik lortutako etekin edo edozein motatako produktu, baldin eta dirutan zenbat balio duten zehatz badaiteke eta ez badaude zerbitzu publikorako erabilerapean.
- p. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak jaraunspen, legatu edo dohaintza bitartez eskuratutako guztiak.

Eusko Jaurlaritza da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra zuzentzen duen organo politikoa. Honakoa da bere osiera 2012ko abenduaren 31n:

- Jaurlaritzaren Lehendakaritza
- Herri Administrazio eta Justiziako sailburua
- Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuneko sailburua.
- Enplegu eta Gizarte Politiketako sailburua
- Ogasun eta Finantzako sailburua
- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kulturako sailburua
- Segurtasuneko sailburua
- Osasuneko sailburua
- Ingurumena eta Lurralde Politikako sailburua

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko kontabilitatearen kudeaketa Kontrol Ekonomikoko Bulegoak egiten du, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legea aplikatuz.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko langileen batez besteko kopurua, 2012. urtean, 42.236 pertsonakoa izan da, jarraian azaldu den bezala banatuta:

- Goi-kargudunak: 170
- Behin-behineko langileak: 94
- Funtzionarioak: 38.207
- Lan-kontratadunak: 3.765

- m. Las cantidades constitutivas de subvenciones otorgadas por la Comunidad Autónoma, cuya devolución proceda en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma como consecuencia del incumplimiento del destino dado a dichas subvenciones o de las condiciones con las que se concedieron las mismas.
- n. Cualquier otro ingreso derivado de relaciones y situaciones jurídicas en las que la Administración de la CAE se encuentre como titulares de potestades públicas.
- o. Los rendimientos o productos de cualquier naturaleza derivados de la utilización o disposición de los bienes de propiedad de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como de los derechos reales o personales de que fueren titulares dichas entidades, susceptibles de valoración económica, siempre que aquéllos y éstos no se hallen afectos al uso o al servicio público.
- p. Las adquisiciones a título de herencia, legado o donación, por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Gobierno Vasco es el órgano político que dirige la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Su composición a 31 de diciembre de 2012 es la siguiente:

- Presidencia del Gobierno
- Consejero de Administración Pública y Justicia
- Consejera de Desarrollo Económico y Competitividad.
- Consejero de Empleo y Políticas Sociales
- Consejero de Hacienda y Finanzas
- Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura
- Consejera de Seguridad
- Consejero de Salud
- Consejera de Medio Ambiente y Política Territorial

La gestión de la contabilidad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi se lleva a cabo por la Oficina de Control Económico, en aplicación de la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El número medio de empleados de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi durante 2012 ha sido de 42.236, distribuidos como sigue:

- Altos cargos: 170
- Personal eventual: 94
- Funcionarios: 38.207
- Laborales: 3.765



2012ko ekitaldian EAEko sektore publikoa osatzen duten erakunde autonomoak, zuzenbide pribatuko ente publikoak, sozietate publikoak, fundazioak eta partzuergoak honako hauek izan dira:

Los organismos autónomos, entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, fundaciones y consorcios que forman parte del sector público de la CAE en el ejercicio 2012 son los siguientes:

**Erakunde Autonomo Administratiboak** (\*)  
**Organismos Autónomos Administrativos**

<u>Erakundeak</u>	<u>Entidades</u>
Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako Erakundea (HABE)	<i>Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos (HABE)</i>
Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea (HAEE)	<i>Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)</i>
Euskal Estatistika Erakundea (EUSTAT)	<i>Instituto Vasco de Estadística (IVE)</i>
Emakumearen Euskal Erakundea (EMAKUNDE)	<i>Instituto Vasco de la Mujer (EMAKUNDE)</i>
Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia (PLEA)	<i>Academia Vasca de Policía y Emergencias (AVPE)</i>
Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea (OSALAN)	<i>Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales (OSALAN)</i>
Kontsumoko Euskal Institutua (KONTSUMOBIDE)	<i>Instituto Vasco de Consumo (KONTSUMOBIDE)</i>
LANBIDE – Euskal Enplegu Zerbitzua	<i>LANBIDE - Servicio Vasco de Empleo</i>
Lehiaren Euskal Agintzaritza (LEA)	<i>Autoridad Vasca de la Competencia (AVC)</i>

(\*) Erakunde autonomoen jarduera beren urteko kontuetan azaltzen da.

(\*) La actividad se encuentra detallada en las cuentas anuales de cada Organismo Autónomo.

**Zuzenbide Pribatuko Ente Publikoak**  
**Entes Públicos de Derecho Privado**

<u>Entea</u> <u>Ente</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>
OSAKIDETZA - Euskal Osasun Zerbitzua OSAKIDETZA - Servicio Vasco de Salud	Osasun-zerbitzuak eskaintzea, bere menpeko osasun-zerbitzuen erakunde publikoen bitartez. <i>Provisión de servicios sanitarios a través de las organizaciones públicas de servicios sanitarios dependientes del mismo.</i>
Red Ferroviaria Vasca-Euskal Trenbide Sarea (ETS)	Trenbideko garraio-azpiegiturak kudeatzea eta eraikitzea. <i>Construir y gestionar las infraestructuras ferroviarias.</i>
Energiaren Euskal Erakundea Ente Vasco de la Energía (EVE)	Energiaren alorreko ekintzak planifikatzea, koordinatzea eta kontrolatzea. <i>Planificación, coordinación y control de las actividades en el campo de la energía.</i>
Euskal Irrati Telebista (EITB) Radio Televisión Vasca	Irrati- eta telebista-hedabideak. <i>Medios de radiodifusión y televisión.</i>
Finantzen Euskal Institutua Instituto Vasco de Finanzas (IVF)	Finantza-politikaren eta kreditu publikoko politikaren tresna. <i>Instrumento de la política financiera y de crédito público.</i>



<u>Entea</u> <u>Ente</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>
Uraren Euskal Agentzia (URA) <i>Agencia Vasca del Agua</i>	Ur politikak gauzatzea. <i>Llevar a cabo las políticas de agua.</i>
Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiazatzeko Agentzia (UNIBASQ) <i>Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco (UNIBASQ)</i>	Euskal unibertsitate-sistemaren baitan kalitatea ebaluatzea, egiaztatzea eta ziurtatzea. <i>Evaluación, acreditación y certificación de la calidad del sistema universitario vasco.</i>
Etexpare Euskal Institutua / Basque Institute <i>Instituto Vasco Etexpare / Basque Institute</i>	Euskara eta euskal kultura sustatzea, zabaltzea eta proiektatzea. <i>Promoción, difusión y proyección del euskera y de la cultura vasca.</i>
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia <i>Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo</i>	Garapenerako lankidetzaren politika planifikatzea, koordinatzea, kudeatzea eta egikaritzea. <i>Planificación, coordinación, gestión y ejecución de la política de cooperación para el desarrollo.</i>

**Sozietate Publikoak**  
**Sociedades Públicas**

**Zuzeneko partaidetza**  
**Participación directa**

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos, S.A (E.T. / F.V.)	Bidaiarien eta salgaien trenbideko garraio-zerbitzuak ematea, errepideko materialaren mantentzea barne. <i>Prestación de servicios de transportes ferroviarios, tanto de viajeros como de mercancías, incluyendo el mantenimiento del material rodante.</i>	100
Itelazpi, S.A.	Telekomunikazio sistemak eta azpiegiturak kudeatzea, ezartzea, ustiatzea eta mantentzea. <i>Gestión, implantación, explotación y mantenimiento de sistemas e infraestructuras de telecomunicaciones.</i>	100
Alokabide, S.A.	Alokatzeko etxebizitzaren sustapen- eta birgaitze- neurriak. <i>Promoción y rehabilitación de viviendas para destinarlos al arrendamiento.</i>	100
Euskadiko Kirol Portua, S.A.U. <i>Puerto Deportivo de Euskadi, S.A.U.</i>	Kirol-portuak planifikatzea, sustatzea, garatzea eta ustiatzea. <i>Planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos.</i>	100
Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarte, A.B. - Sociedad Informática del Gobierno Vasco, S.A. (EJIE)	Informatika zerbitzuak eskaintzea. <i>Prestaciones de servicios informáticos.</i>	100
Egailan, S.A.	Enplegu-politikaren ezarpen eraginkorra bermatzea. <i>Garantizar la eficaz aplicación de una política de empleo.</i>	100
Nekazal Ikerketa eta Garapenerako Euskal Erakundea, A.B. (NEIKER) <i>Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario, S.A. (NEIKER)</i>	Nekazaritza-, ur- eta ingurumen-zientzien nahiz nekazaritza-, arrantza- eta elikagai-teknologiaren alorretan ikerketak garatzea. <i>Desarrollo de la investigación de las ciencias agrarias, acuáticas, ambientales y de la tecnología agraria, pesquera y alimentaria.</i>	100



<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Hazi Landa eta Itsas Ingurunearen Garapenerako Korporazioa, S.A. <i>Hazi Corporación del Gobierno Vasco para el desarrollo rural y marino, S.A.</i>	Landa-garapenaren eta lehen sektorearen alorreko zerbitzuak planifikatzea, ezartzea eta ematea, eta hiri-arlokoa ez den ingurunean industria eta teknologia ezartzea. <i>Planificación, establecimiento y prestación de servicios en el ámbito del desarrollo rural y del sector primario y la implantación industrial y tecnológica en el medio no urbano.</i>	100
Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, A.B. (IHOBE) <i>Sociedad Pública de Gestión Ambiental, S.A. (IHOBE)</i>	Ingurumen-politiken garapena eta iraunkortasunaren kulturaren sustapenean laguntzea hainbat arlotan: klima-aldaketa, biodibertsitatea, lurzoruen eta airearen kalitatea, hondakinak, ekoizpen eta kontsumo iraunkorrak eta hiri-ingurunea. <i>Contribuir al desarrollo de las políticas ambientales y de la cultura de la sostenibilidad en materia de cambio climático, biodiversidad, calidad del suelo y del aire, residuos, producción y consumo sostenible y medio ambiente urbano.</i>	100
Euskadiko Orkestra, A.B. <i>Orquesta de Euskadi, S.A.</i>	Artea eta musika-jarduerak sustatzea eta hedatzea. <i>Fomento y difusión del arte y la actividad musical.</i>	100
BASQUETOUR, Turismoaren Euskal Agentzia - Agencia Vasca de Turismo, S.A.	Euskadi sustatzeko sustapen-, merkaturatze- eta publizitate-ekintzak egikaritzea. <i>Ejecutar las acciones de promoción, comercialización y publicidad para la promoción de Euskadi.</i>	100
Sociedad para la Transformación Competitiva – Eraldaketa Lehiakorren Sozietatea, S.A.	Euskal industria eraldatzea eta sustatzea. <i>Promoción y reconversión de la industria vasca.</i>	99,08
SPRILUR, S.A. (**)	Lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzea eta prestatzea. <i>Promoción y preparación del suelo y edificaciones industriales.</i>	7,73
WISESA, Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A. – Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, E.A.	Etxebizitzak sustatzea eta birgaitzea. <i>Promoción y rehabilitación de viviendas.</i>	79,36
Zumaiako Kirol Portua, S.A. <i>Puerto Deportivo de Zumaia, S.A.</i>	Zumaiako kirol portua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del puerto deportivo de Zumaia.</i>	51

(\*\*) SPRIk partaidetza duen sozietetan begiratu zeharkako partaidetza.

(\*\*) Ver participación indirecta en las sociedades participadas por SPRI.



**Zeharkako partaidetza**  
**Participación indirecta**

EEEk partaidetza duen sozietateak  
Sociedades participadas por el EVE

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Energia eta meatzen aurrezte eta hazkuntzarako aztertegia, S.A.U. <i>Centro para el ahorro y desarrollo energético y minero, S.A.U. (CADEM)</i>	Energia gorde eta aurrezteari dagokionez azterketa, sustapena eta laguntza ematea. <i>Estudio, promoción y apoyo a la conservación y ahorro energético.</i>	100
Euskadiko Hidrokarburu Baltzua, S.A.U. <i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.U.</i>	Hidrokarburu likidoak eta gasezkoak esploratu eta ikertzea, eta halaber hidrokarburoen garraio, biltegitate, arazketa eta birfintzearekin loturiko jarduera guztiak ere. <i>Exploración e investigación de hidrocarburos líquidos y gaseosos, así como todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refinación relacionadas con los mismos.</i>	100
Udal Zentral Elkartuak - Udal Zentral Hidroelektrikoak Kudeatzeko Sozietatea, S.A.U. <i>Centrales Municipales Unidas - Sociedad para la Gestión de Centrales Hidroeléctricas Municipales, S.A.U. (UZESA)</i>	Udal titulartasunekoak edo Energiaren Euskal Erakundearekin titulartasuna elkarbanatutakoak diren «zentral elektriko txikiak» kudeatzea, eta baita energia elektrikoa sortzeko helburuz, azterlanak prestatzea eta teknikak sustatzea ere. <i>Gestión de las «Minicentrales Eléctricas» de titularidad municipal o compartida por el Ente Vasco de la Energía, así como la elaboración de estudios y promoción de técnicas para la producción de energía eléctrica.</i>	100
Harana - Contrasta Hidroelektrikoa, S.A. <i>Hidroeléctrica Harana - Kontrasta, S.A.</i>	Energia-baliabide edo iturri berriztagarriez hornitutako instalazioetan energia erregimen berezian ekoizteko eta saltzeko zentralak ustiatzea. <i>Explotación de centrales para la producción y venta de energía en régimen especial para instalaciones abastecidas por recursos o fuentes de energías renovables.</i>	97,62
Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A. <i>Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.</i>	Energia elektrikoa sortzea. <i>Producción de energía eléctrica.</i>	93,63
Biscay Marine Energy Platform, S.A.	Itsas zabalean olatuak ikertu, erakutsi eta ustiatzeko itsas azpiegitura. <i>Infraestructura marina para la investigación, demostración y explotación de las olas en mar abierto.</i>	80





EITBk partaidetza duen sozietateak  
Sociedades participadas por EITB

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Eitbnet, S.A.U.	Sozietatearen jarduerak informazio gizarterako edukiak, batik bat komunikazio eta zerbitzu-euskarri berriekin loturiko eduki elkarreragile, multimedia eta zibersarekoak produzitzea, erreproduzitzea, argitaratzea, saltzea, erostea, komertzialki ustiatzea eta banatzea. <i>Producción, reproducción, publicación, compra, venta, explotación comercial y distribución de contenidos para la sociedad de la información y especialmente los interactivos, multimedia y en red para los nuevos soportes de comunicación y servicio.</i>	100
Euskal Telebista - Televisión Vasca, S.A.	Ikusgaiak eta entzungaiak produzitzea eta transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari lagundu eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producir y transmitir imágenes y sonidos simultáneamente, destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100
Eusko Irratia - Radiodifusión Vasca, S.A.	Irrati-uhinak erabiliz entzungaiak produzitu eta hedatzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari lagundu eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100
Gasteiz Irratia - Radio Vitoria, S.A.	Irrati-uhinak erabiliz entzungaiak produzitu eta hedatzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, baita hezkuntza-sistemari laguntzea ere eta euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere. <i>Producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas destinados al público en general con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cooperar con el sistema educativo, fomentar y difundir la cultura vasca y en especial el fomento y desarrollo del euskera.</i>	100



SPRIk partaidetza duen sozietateak  
Sociedades participadas por SPRI

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
SPRILUR, S.A.	Lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzea eta prestatzea. <i>Promoción y preparación del suelo y edificaciones industriales.</i>	92,27
Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Kudeaketa AKEKS, S.A. <i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco</i> SGEGR, S.A.	Arrisku-kapitalaren sozietate eta funtsen ondareak administratzea, ordezkatzeta eta kudeatzea. <i>Administración, representación y gestión de patrimonios de sociedades y fondos de capital riesgo.</i>	73
Teknologia Elkartegia, S.A. <i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	Bizkaiko teknologiaren eta berrikuntzaren garapenean laguntzea, enpresen, agente teknologikoen eta unibertsitateen artean ezagutzatruke eta teknologia-transferentzia bultzatuz, enpresa berritzaileen sorrera eta hazkundera sustatuz eta kokalekuak eta instalazioak eskainiz. <i>Contribuir al desarrollo tecnológico y de la innovación en Bizkaía, favoreciendo el intercambio de conocimiento y la transferencia de tecnología entre empresas, agentes tecnológicos y universidades, impulsando la creación y el crecimiento de empresas innovadoras y ofreciendo espacios e instalaciones.</i>	67,26
Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea, S.A. <i>Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa, S.A.</i>	Enpresa-ekimen eta inbertsioa eragitea eta sustatzea eta, horretarako, azpiegiturak eraikiko ditu, enpresa berritzaile eta goi-teknologiadunak kokatzeko. <i>Estimular y promover la iniciativa y la inversión empresarial, mediante la construcción de infraestructuras para la localización de empresas innovadoras y de alta tecnología.</i>	65,99
Arabako Teknologia Elkartegia, S.A. <i>Parque Tecnológico de Álava, S.A.</i>	Enpresa-ekimen eta inbertsioa eragitea eta sustatzea eta, horretarako, azpiegiturak eraikiko ditu, enpresa berritzaile eta goi-teknologiadunak kokatzeko. <i>Estimular y promover la iniciativa y la inversión empresarial, mediante la construcción de infraestructuras para la localización de empresas innovadoras y de alta tecnología.</i>	64,07
Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. <i>Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.</i>	Enpresa-jarduera eraberritzaile berriak prestatzea eta garatzeko beharrezkoak diren zerbitzuak eskaintzea. <i>Prestación de los servicios necesarios para la preparación y desarrollo de nuevas actividades empresariales innovadoras.</i>	51





SPRILURek partaidetza duen sozietateak  
Sociedades participadas por SPRILUR

<u>Zeharkako partaidetza</u> <u>Participación indirecta</u>	<u>Partaidetza %</u> <u>% participación</u>
Arabako Industrialdea, S.A.	56,75
Urolako Industrialdea, S.A.	53,23
Abanto-Zierbenako Industrialdea, S.A.	51
Arratiako Industrialdea, S.A.	51
Beterri kostako Industrialdea, S.A.	51
Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.	51
Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.	51
Busturialdeko Industrialdea, S.A.	51
Deba Bailarako Industrialdea, S.A.	51
Goierri Beheko Industrialdea, S.A.	51
Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.	51
Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.	51

Norberaren eskualdeko udalerrietan industria-  
 arloan ekimenak eta inbertsioak eragitea eta  
 suspertzea dira bere jarduerak, eta hartarako hirigintza-  
 eremuan sustatuko ditu enpresak ezartzeko eta  
 pabiloien eta eraikin osagarrien industriguneak  
 eraikitzeke gai diren lurak.

*Su objeto social lo constituye el estímulo y la  
 promoción de la iniciativa y la inversión industrial en  
 sus respectivos términos municipales, mediante la  
 promoción urbanística de suelo apto para la  
 implantación empresarial, y la construcción de  
 complejos industriales de pabellones y edificaciones  
 complementarias.*

OSAKIDETZAK partaidetza duen sozietateak  
Sociedad participada por OSAKIDETZA

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Osatek, S.A.	Irudi bidezko diagnostiko-zerbitzuen kudeaketa, administrazioa eta ustiapena egitea, baita laguntza jarduerarekin erlazionatutako ikerketa eta irakaskuntza ere. <i>Gestión, administración y explotación de servicios de                      diagnóstico por imagen, así como investigación y                      docencia relacionadas con la actividad asistencial.</i>	100



**Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos-ek partaidetza duen sozietateak**  
**Sociedad participada por Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos**

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Euskotren participaciones, S.A.	Trenbideko garraioaren eremuan balio higigarriak, higiezinak eta partaidetza sozialak erostea, lagatzea, edukitzea, baliatzea, administratzea, kudeatzea eta negoziatzea. <i>Adquisición, cesión, tenencia, disfrute, administración, gestión y negociación de valores mobiliarios, inmuebles y participaciones sociales, en el ámbito del transporte ferroviario.</i>	100

**Euskal Sektore Publikoko Fundazioak**  
**Fundaciones del Sector Público Vasco**

<u>Erakundeak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
HAZI Fundazioa <i>Fundación HAZI</i>	Lehen sektorearen, landa-eremuaren, itsasertzaren eta nekazaritzako elikagaien industriaren lehiakortasuna, jasangarritasuna eta berrikuntza bultzatzea, sustatzea eta garatzea. <i>Impulsar, promover y desarrollar la competitividad, sostenibilidad e innovación del sector primario, el medio rural y litoral y la industria agroalimentaria.</i>	100
Euskal Herriko Gazte Orkestra Fundazioa <i>Fundación Joven Orquesta de Euskal Herria</i>	Euskal gazte jendearengan musikak dituen baloreak sustatzea musikarako prestakuntzan laguntza emanez, profesional mailan aritu aurretik. <i>Promoción de valores musicales entre los jóvenes vascos, mediante el apoyo a su formación previa al ejercicio musical profesional.</i>	100
MUSIKENE - Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegirako Fundazio Pribatua <i>Fundación Privada para el Centro Superior de Música del País Vasco - MUSIKENE</i>	Goi mailako musika-irakaskuntzarekin eta Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiarekin lotutako ekimenak eta ekintzak kudeatu, sustatu eta laguntzea, irabazte-asmorik gabe. <i>Gestión, promoción y soporte, sin afán de lucro, de iniciativas y actividades relacionadas con la enseñanza de la música de grado superior y con el Centro Superior de música del País Vasco.</i>	100
2012 Fundazioa <i>Fundación 2012</i>	Kulturen, bakearen eta askatasunaren nazioarteko urtea antolatzea. <i>Organización del año internacional de las culturas, de la paz y la libertad.</i>	100
Berrikuntza eta Ikerkuntza Sanitariorako Euskal Fundazioa <i>Fundación Vasca de Innovación e Investigación Sanitarias</i>	Euskadiko Osasun Sistemaren berrikuntza eta ikerketa sustatzea. <i>Promoción de la innovación y de la investigación en el sistema sanitario del País Vasco.</i>	100
Zahartzeari buruzko Ikerketa Zentro Nazionalaren Fundazioa <i>Fundación Centro Nacional de Investigación en Envejecimiento</i>	Mugako ezagutza zientifikoa sortzea, zahartzearen arazoak zientifikoki ebaztea ahalbidetuko duen ezagutza. <i>Generación de conocimiento científico de frontera que permita avanzar en la resolución científica de las causas del envejecimiento.</i>	100



<u>Erakundeak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Euskadi Kirola Fundazioa (***) <i>Fundación Euskadi Kirola (***)</i>	Goi mailako euskal kirolaren garapen egokia sustatzea; halaber, euskal kirolarien goi mailako emaitzak lortzea. <i>Impulsar un adecuado desarrollo del deporte vasco de alto nivel, así como la consecución de resultados de alto nivel por parte de los deportistas vascos y vascas.</i>	100
ELIKA - Nekazaritzarako Elikagaien Segurtasunerako Euskal Fundazioa (***) <i>Fundación Vasca para la Seguridad Agroalimentaria - ELIKA (***)</i>	Nekazaritzako elikagaien segurtasunaren alorreko informazioa eta aholkuak ematea, eta alor hori sustatzea. <i>Informar, asesorar y promover en materia de seguridad agroalimentaria.</i>	99,46
Burdinbidearen Euskal Museoaren Fundazioa (***) <i>Fundación del Museo Vasco del Ferrocarril (***)</i>	Euskal Herriko burdinbideen ondare historikoa biltzea, gordetzea, aztertzea eta hedatzea; horretarako, Burdinbidearen Euskal Museoa kudeatzeaz, zuzentzeaz, mantentzeaz, gordetzeaz eta sustatzeaz arduratzea. <i>Reunir, conservar, estudiar y divulgar el patrimonio ferroviario histórico de Euskadi mediante la dirección gestión, mantenimiento, conservación y promoción del museo vasco del ferrocarril.</i>	97,5

(\*\*\*) Zuzeneko eta zeharkako partaidetza.

(\*\*\*) Participación directa e indirecta.

**Euskal Sektore Publikoko Partzuergoa**  
**Consortio del Sector Público Vasco**

<u>Erakundea</u> <u>Entidad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Haurreskolak	Haur Eskolen kudeaketa integrala eta hiru urtetik beherakoen laguntza eta hezkuntza arreta. <i>Gestión integral de las escuelas infantiles y la atención asistencial y educativa de los menores de tres años.</i>	100

**2. Kontuak aurkezteko oinarriak**

2012ko ekitaldiko urteko kontuak Euskal Autonomia Erkidegoaren Kontabilitate Publikoko Planean ezartzen diren arauetara jarraituz aurkezten dira. Plan hori Ekonomia eta Ogasuneko sailburuaren 2012ko ekainaren 25eko Aginduaren bidez onartu zen.

Aipatutako kontuak, hain zuzen ere, balantzea, ondarearen emaitza ekonomikoaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria eta diru-fluxuen egoera-orria, osatzen dituzten dokumentuetan biltzen diren zenbakiak eurotan adierazita daude.

Urteko kontu horiek, hainbat aldagairekin konparazioak egite aldera (balantzeko partida bakoitza, ondarearen emaitza ekonomikoaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria eta diru-fluxuen egoera-orria), 2012ko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiari dagozkion zenbakiak ere aurkezten dituzte.

**2. Bases de presentación de las cuentas**

Las cuentas anuales del ejercicio 2012 se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Plan de Contabilidad Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, aprobado por Orden de 25 de junio de 2012, del Consejero de Economía y Hacienda.

Las cifras contenidas en los documentos que componen las citadas cuentas, el balance, la cuenta del resultado económico patrimonial, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo, están expresadas en euros.

Dichas cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta del resultado económico patrimonial, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2012, las correspondientes al ejercicio anterior.



### 3. Aintzatespen- eta balioespen-arauak

Honako kontabilitate-irizpide hauek aplikatu dira:

- a) Ibilgetu materiala: Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta linealki amortizatzen dira ondasunen balio-bizitzaren arabera.
- b) Ibilgetu ukiezina: Ibilgetu ukiezinarenean eskuratzeak erositako prezioan daude kontabilizatuta, eta linealki amortizatzen dira 5 urteko epean.
- c) Aktibo finantzarioak: Taldeko erakundeen, talde anitzeko enpresa eta elkartuen inbertsioak kostuaren arabera balioesten dira baina, hala badagokio, narriaduragatiko balio-zuzenketen zenbatekoa kentzen da. Berdin balioesten dira beste erakunde batzuetan ondarean egindako inbertsioak, merkatu aktibo batean negoziatzen ez diren ondare-tresnak direlako.

Diruz lagundutako interesekin epe luzera emandako maileguei dagokienez, diruaren 2012 ekitaldirako legezko interes-tasa aplikatuz eguneratutako balioan balioesten dira, ez-eguneratzeak eragin txikia duenean izan ezik. Maileguen egungo balioaren eta emandako balioaren arteko aldea emandako diru-laguntza gisa egozten da.

SOCADE eta LUZARO erakunde laguntzaileen bitartez kudeatutako programen bidez eman ziren Itzuli beharreko aurrerakinen kasuan, balio nominalen balioetsi dira, baina narriaduragatiko balio-zuzenketen zenbatekoa kenduta.

Epe laburrean kobratu beharreko kreditu eta partidak balio nominalen balioesten dira, eta fidantzak eta gordailuak emandako zenbatekoaren arabera.

- d) Pasibo finantzarioak: Zorpetze publikoa amortizatutako kostuaren arabera balioesten da. Sortutako interesak, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, ekitaldiko emaitzan kontabilizatzen dira.

Epe luzerako gainerako pasibo finantzarioak balio nominalen balioesten dira, eguneratzeak eragin txikia baitu.

- e) Epe laburrean ordaindu beharreko partidak balio nominalen balioesten dira, eta fidantzak eta gordailuak jasotako zenbatekoaren arabera.

### 3. Normas de reconocimiento y valoración

Se han aplicado los siguientes criterios contables:

- a) *Inmovilizado material: Las adquisiciones de inmovilizado material se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan linealmente en función de la vida útil de los bienes.*
- b) *Inmovilizado intangible: Las adquisiciones de inmovilizado intangible figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un periodo de 5 años.*
- c) *Activos financieros: Las inversiones en el patrimonio de entidades del grupo, multigrupo y asociadas se valoran por su coste menos, en los casos que corresponda, el importe de las correcciones valorativas por deterioro. De igual modo se valoran las inversiones en el patrimonio de otras entidades, por tratarse de instrumentos de patrimonio que no se negocian en un mercado activo.*

*Los préstamos concedidos a largo plazo con intereses subvencionados se valoran por su valor actualizado aplicando el tipo de interés legal del dinero para el ejercicio 2012, excepto en los casos en los que el efecto de su no actualización resulta poco significativo. La diferencia entre el valor actual de los préstamos y el valor entregado se imputa como subvención concedida.*

*En el caso particular de los anticipos reintegrables concedidos por diversos programas gestionados por medio de las entidades colaboradoras, SOCADE y LUZARO, éstos se han valorado por su valor nominal menos las correcciones valorativas por deterioro.*

*Los créditos y partidas a cobrar a corto plazo se valoran por su valor nominal, y las fianzas y depósitos constituidos por el importe entregado.*

- d) *Pasivos financieros: El endeudamiento público se valora por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan como resultados del ejercicio utilizando el método del tipo de interés efectivo.*

*El resto de pasivos financieros a largo plazo se valoran por el nominal, al resultar poco significativo el efecto de su actualización.*

- e) *Las partidas a pagar a corto plazo se valoran por su valor nominal, y las fianzas y depósitos por el importe recibido.*



- f) Beste erakunde batzuentzat erositako edo eraikitako aktiboak: Aktibo horiek eraiki edo eskuratzearekin lotutako kostuak izakin gisa hartzen dira, eta jasotako sarrerak aurrerakin gisa. Erakunde hartzaileari emateko unean, sarrerak aintzatetsi egiten dira, eta diru-laguntza gisa egozten dira Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra finantzatutako kostuak.
- g) Sarrerak eta gastuak: Sarrerak eta gastuak sortzen diren aldiaren arabera aitortzen dira kontabilitatean, eta ez kobratzen edo ordaintzen direnean.
- h) Jasotako transferentziak: Jasotako transferentziak sarrera gisa erregistratzen dira, jasotzeko eskubidea sortzen den ekitaldian.
- i) Emandako diru-laguntzak: Emandako diru-laguntzak aurrekontu-obligazioa aitortzen denean erregistratzen dira.
- j) Kontuen sailkapena: Balantzean aurkezteko ondorioetarako, kontuak ez dira berriro sailkatzen ekitaldiaren amaieraren mugaegunaren arabera, eta hasierako baldintzen arabera geratzen dira sailkatuta.
- f) *Activos contruidos o adquiridos para otras entidades: Los costes asociados a la construcción o adquisición de estos activos se reconocen como existencias y los ingresos recibidos como anticipos. En el momento de la entrega a la entidad destinataria, se reconocen los ingresos y se imputan como subvención los costes financiados por la Administración General de la CAE.*
- g) *Ingresos y gastos: Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del periodo en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.*
- h) *Transferencias recibidas: Las transferencias recibidas se registran como ingresos en el ejercicio en que surge el derecho a su percepción.*
- i) *Subvenciones concedidas: Las subvenciones concedidas se registran cuando se reconoce la obligación presupuestaria.*
- j) *Clasificación de cuentas: A efectos de presentación en el balance, no se procede a la reclasificación de las cuentas de acuerdo con su vencimiento al cierre del ejercicio, figurando clasificadas en función de sus condiciones iniciales.*



**4. Ibilgetu materiala**

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

**4. Inmovilizado material**

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan  
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Lurrak Terrenos	Eraikuntzak Construcciones	Azpiegiturak Infraestructuras	Ondare historikoaren ondasunak Bienes del patrimonio histórico	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	Egite-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	GUZTIRA TOTAL
<b>KOSTUA COSTE</b>							
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	612.948.453	1.734.444.734	148.104.324	4.191.517	609.781.577	274.717.307	<b>3.384.187.911</b>
Altak Altas	13.616.951	21.572.036	495.756	--	34.543.835	60.426.882	<b>130.655.461</b>
Bajak Bajas	--	(12.246.871)	--	--	(49.663.269)	(2.298.189)	<b>(64.208.329)</b>
Intsuldaketak Traspasos	183.163	160.540.223	--	--	2.079.105	(163.687.588)	<b>(885.096)</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>626.748.567</b>	<b>1.904.310.123</b>	<b>148.600.080</b>	<b>4.191.517</b>	<b>596.741.248</b>	<b>169.158.413</b>	<b>3.449.749.948</b>
<b>AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN</b>							
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	--	385.841.704	13.325.708	--	368.357.673	--	<b>767.525.084</b>
Zuzkidurak Dotaciones	--	38.551.485	3.402.305	--	62.551.462	--	<b>104.505.251</b>
Bajak Bajas	--	(2.472.988)	--	--	(49.662.623)	--	<b>(52.135.611)</b>
Intsuldaketak Traspasos	--	(437.477)	--	--	--	--	<b>(437.477)</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>--</b>	<b>421.482.724</b>	<b>16.728.012</b>	<b>--</b>	<b>381.246.511</b>	<b>--</b>	<b>819.457.247</b>
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE</b>							
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	612.948.453	1.348.603.030	134.778.617	4.191.517	241.423.904	274.717.307	<b>2.616.662.827</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>626.748.567</b>	<b>1.482.827.399</b>	<b>131.872.068</b>	<b>4.191.517</b>	<b>215.494.737</b>	<b>169.158.413</b>	<b>2.630.292.700</b>

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositateko prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikuntzak %1 – 9,09  
Azpiegiturak %2 – 5  
Bestelako ibilgetu materiala %1,05 – 28,57

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones 1 – 9,09%  
Infraestructuras 2 – 5%  
Otro inmovilizado material 1,05 – 28,57%





Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, 2012. urtean, honako erakunde hauei eman dizkie ondasunak atxikipenean:

- Lehiaren Euskal Agintaritza erakunde autonomoari; zenbatekoa: 248.845 euro.
- KONTSUMOBIDE - Kontsumoko Euskal Institutua erakunde autonomoari; zenbatekoa: 334.354 euro.
- LANBIDE – Euskal Enplegu Zerbitzua erakunde autonomoari; zenbatekoa: 1.605.082 euro.
- Euskal Trenbide Sarea (ETS) zuzenbide pribatuko erakunde publikoari; zenbatekoa: 332.584 euro.
- OSAKIDETZA - Euskal Osasun Zerbitzua zuzenbide pribatuko erakunde publikoari; zenbatekoa: 1.272.149 euro.

Bestalde, EAEko Administrazio Orokorrak hainbat ondasun jaso ditu lagapenean 2012. urtean. Hona hemen:

- Hainbat udaletatik, etxebizitza publikoa sustatzeko; zenbatekoa, guztira: 5.866.591,45 euro.
- Hernaniko Udaletik, bigarren hezkuntzako irakaskuntzarako; zenbatekoa: 151.750 euro.
- Gipuzkoako Foru Aldunditik; zenbatekoa: 839.615,73 euro.

*La Administración General de la CAE ha entregado bienes en adscripción durante el año 2012 a las siguientes entidades:*

- *Al organismo autónomo Autoridad Vasca de la Competencia por un importe de 248.845 euros*
- *Al organismo autónomo Instituto Vasco de Consumo-KONTSUMOBIDE por un valor de 334.354 euros*
- *Al organismo autónomo LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo por un valor total de 1.605.082 euros*
- *Al ente público de derecho privado Red Ferroviaria Vasca (ETS) por un importe de 332.584 euros*
- *Al ente público de derecho privado OSAKIDETZA-Servicio Vasco de Salud por un valor total de 1.272.149 euros.*

*Por otro lado, la Administración General de la CAE, ha recibido diversos bienes en cesión durante el año 2012:*

- *De diversos ayuntamientos con destino a la promoción de vivienda pública, por un valor total de 5.866.591,45 euros.*
- *Del Ayuntamiento de Hernani para la enseñanza secundaria, por un importe de 151.750 euros.*
- *De la Diputación Foral de Gipuzkoa por un valor de 839.615,73 euros.*



**5. Ibilgetu ukiezina**

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

**5. Inmovilizado intangible**

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

Eurotan  
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Jabetza industrial eta intelektuala <i>Propiedad industrial e intelectual</i>	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	GUZTIRA TOTAL
<b>KOSTUA COSTE</b>				
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	11.038.593	112.100.172	49.902.689	<b>173.041.454</b>
Altak <i>Altas</i>	132.515	18.572.389	4.124.847	<b>22.829.751</b>
Bajak <i>Bajas</i>	--	(13.400.041)	--	<b>(13.400.041)</b>
Intsuldaketak <i>Traspasos</i>	--	--	885.096	<b>885.096</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>11.171.108</b>	<b>117.272.521</b>	<b>54.912.631</b>	<b>183.356.260</b>
<b>AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN</b>				
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	7.765.835	62.687.051	14.818.572	<b>85.271.458</b>
Zuzkidurak <i>Dotaciones</i>	701.047	22.543.488	822.245	<b>24.066.781</b>
Bajak <i>Bajas</i>	--	(13.400.041)	--	<b>(13.400.041)</b>
Intsuldaketak <i>Traspasos</i>	--	--	437.477	<b>437.477</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>8.466.883</b>	<b>71.830.499</b>	<b>16.078.294</b>	<b>96.375.675</b>
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE</b>				
<b>2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012</b>	3.272.758	49.413.121	35.084.117	<b>87.769.996</b>
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>2.704.225</b>	<b>45.442.022</b>	<b>38.834.337</b>	<b>86.980.585</b>

Ibilgetu ukiezinen eskuratzeko erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraituz amortizatzen dira.

Las adquisiciones de inmovilizaciones intangibles figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Jabetza intelektual	%1,43 - 20
Jabetza industrial	%5,26
Aplikazio informatikoak	%20
Bestelako ibilgetu ukiezina	%1,09 - 10

<i>Propiedad intelectual</i>	1,43 - 20%
<i>Propiedad industrial</i>	5,26%
<i>Aplicaciones informáticas</i>	20%
<i>Otro inmovilizado intangible</i>	1,09 - 10%



**6. Aktibo finantzarioak**

**6. Activos financieros**

**6.1. Kategorien araberako sailkapena**

**6.1. Clasificación por categorías**

Honako hau da aktibo finantzarioen kategoria eta moten araberako sailkapena, 2012ko abenduaren 31n aktibo finantzarioak erregistratzeko eta balioesteko arauan adierazitakoaren arabera:

La clasificación de los activos financieros por categorías y clases, de acuerdo con la norma de registro y valoración de los activos financieros al 31 de diciembre de 2012, es la siguiente:

**EPE LUZEKO AKTIBO FINANTZARIOAK  
 ACTIVOS FINANCIEROS A LARGO PLAZO**

Eurotan  
 En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	Inbertsioak ondarean Inversiones en patrimonio	Beste inbertsio batzuk Otras inversiones	GUZTIRA TOTAL
<b>Kredituak eta kobratu beharreko partidak</b> <b>Créditos y partidas a cobrar</b>	--	290.108.656	290.108.656
Kredituak Créditos	--	225.189.003	225.189.003
Beste inbertsio finantzario batzuk Otras inversiones financieras	--	14.775.271	14.775.271
Kobratu beharreko beste kontu batzuk Otras cuentas a cobrar	--	50.144.383	50.144.383
<b>Inbertsioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan</b> <b>Inversiones en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</b>	<b>1.300.144.823</b>	<b>23.768.516</b>	<b>1.323.913.339</b>
Zuzenbide publikoko erakundeak Entidades de derecho público	13.625.587	--	13.625.587
Sozietate publikoak, zuzenbide pribatuko erakunde publikoak eta beste batzuk Sociedades públicas, entes públicos de derecho privado y otras	1.286.519.236	--	1.286.519.236
Kredituak Créditos	--	23.768.516	23.768.516
<b>Aktibo finantzario salgarriak</b> <b>Activos financieros disponibles para la venta</b>	<b>38.193.195</b>	--	<b>38.193.195</b>
Inbertsioak ondarean Inversiones en patrimonio	38.193.195	--	38.193.195
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.338.338.018</b>	<b>313.877.172</b>	<b>1.652.215.190</b>



## 6.2. Kredituak eta kobratu beharreko partidak

Honako hau izan da kategoria honetan dauden aktibo finantzarioen kontabilitate-balioa eta ekitaldian izan duten bilakaera:

### a) Kredituak

## 6.2. Créditos y partidas a cobrar

El valor contable de los activos financieros incluidos en esta categoría y su evolución durante el ejercicio ha sido la siguiente:

### a) Créditos

Eurotan  
En euros

Kontzeptua Concepto	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Sarrerak Entradas	Irteerak / bajak Salidas / bajas	Interes-tasa efektiboa Interés efectivo	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
Zorren atzerapenak <i>Aplazamientos de deudas</i>	7.789.854	3.001.635	(1.923.199)	--	8.868.290
Etxebizitzen salmentengatikoko ordainketa geroratuak <i>Pagos aplazados por ventas de viviendas</i>	36.042.473	41.368	(7.759.968)	--	28.323.873
Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	11.505.589	5.864.890	(7.161.067)	--	10.209.413
GAUZATU programa <i>Programa GAUZATU</i>	114.503.440	18.574.387	(14.714.200)	--	118.363.627
IKERKETA programa <i>Programa IKERKETA</i>	31.161.769	1.112.409	(8.086.087)	--	24.188.091
BIDERATU programa <i>Programa BIDERATU</i>	15.054.361	3.413.794	(2.241.344)	--	16.226.812
Mailegua UPV/EHUri <i>Préstamo a UPV/EHU</i>	13.909.878	--	(1.184.615)	(144.035)	12.581.227
Mailegua AERNNOVAri <i>Préstamo a AERNNOVA</i>	18.706.873	--	(4.231.125)	749.842	15.225.589
Mailegua ITPri <i>Préstamo a ITP</i>	17.537.531	--	--	702.970	18.240.501
Bestelakoak <i>Otros</i>	12.295.651	1.669.035	(3.153.434)	59.065	10.870.317
<b>KOSTUA COSTE</b>	<b>278.507.418</b>	<b>33.677.519</b>	<b>(50.455.039)</b>	<b>1.367.842</b>	<b>263.097.740</b>
<b>NARRIADURA DETERIORO</b>	<b>34.042.014</b>	<b>23.850.031</b>	<b>(19.983.307)</b>	<b>--</b>	<b>37.908.738</b>
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE</b>	<b>244.465.403</b>				<b>225.189.003</b>

### b) Beste inbertsio finantzario batzuk

Eusko Jaurlaritzak, 2012ko urriaren 16ko bileran, Ontzigtza Bermatzeko Funtsean 14.775.271 euro sartzeari erabaki zuten, ontzigtza errazteko bermeak ematearren. Ekarpen hori 2012ko azaroaren 27an egin da.

### b) Otras inversiones financieras

El Gobierno Vasco, en sesión celebrada el 16 de octubre de 2012, acuerda la aportación de 14.775.271 euros al Fondo de Garantías Navales (FGN), con el objetivo de conceder garantías para facilitar la construcción naval. Dicha aportación ha sido realizada el 27 de noviembre de 2012.



c) Kobratu beharreko beste kontu batzuk

c) Otras cuentas a cobrar

Eurotan  
En euros

Kontzeptua Concepto	2012/12/31ko saldoa Saldo al 01/01/2012	Sarrerak Entradas	Irteerak / bajak Salidas / bajas	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
SOCADE - IEF/PEF SOCADE - FIE/FPE	43.673.553	1.860.689	(7.410.059)	38.124.183
SPRILUR - Lurraren kudeaketa funtsa SPRILUR - Fondo de gestión de suelo	12.020.200	--	--	12.020.200
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>55.693.753</b>	<b>1.860.689</b>	<b>(7.410.059)</b>	<b>50.144.383</b>

6.3. Inbertsioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan

6.3. Inversiones en entidades del grupo, multigrupo y asociadas

a) Inbertsio finantzarioak zuzenbide publikoko erakundeen ondarean

a) Inversiones financieras en patrimonio de entidades de derecho público

Eurotan  
En euros

Kontzeptua Concepto	Zuzenbide publikoko erakundeak Entidades de derecho público
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	9.863.496
Sarrerak / Entradas	3.762.091
<b>2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012</b>	<b>13.625.587</b>

Zuzenbide publikoko erakundeen ondarearen zenbatekoak ondoren jasotzen dira:

Los importes del patrimonio de las entidades de derecho público se desglosan a continuación:

Eurotan  
En euros

Erakundea Entidad	Ondarea Patrimonio	Aurr. ek. emaitzak Resultados ej. anter.	2012ko emaitzak Resultados 2012	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
HABE	90.152	3.351.312	1.082.351	--	4.523.814	90.152	--
EMAKUNDE	399.975	3.037.521	183.176	--	3.620.672	399.975	--
PLEA - AVPE	7.613.055	9.045.461	(1.277.407)	--	15.381.109	7.613.055	--
OSALAN	2.634.283	8.273.754	(2.295.160)	2.207.445	10.820.323	2.634.283	--
KONTSUMOBIDE	1.034.195	1.604.010	1.137.523	--	3.775.728	1.034.195	--
LANBIDE	1.605.082	8.382.264	19.168.663	3.682.593	32.838.602	1.605.082	--
AUTORIDAD VASCA DE LA COMPETENCIA	248.845	--	101.062	--	349.908	248.845	--
<b>GUZTIRA TOTAL</b>					<b>71.310.156</b>	<b>13.625.587</b>	<b>--</b>



b) Inbertsio finantzarioak zuzenbide pribatuko ente publikoen, sozietate publikoen eta beste batzuen ondarean

b) Inversiones financieras en patrimonio de entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, y otras

Eurotan  
 En euros

Kontzeptua Concepto	Ente publikoak Entes públicos	Sozietate publikoak Sociedades públicas	Elkartutako erakundeak Entidades asociadas	GUZTIRA TOTAL
<b>KOSTUA COSTE</b>				
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	704.681.866	602.208.740	176.560.480	<b>1.483.451.086</b>
Sarrerak / Entradas	3.304.733	26.101.625	12.020.242	<b>41.426.599</b>
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas	(29.989.036)	--	(20.776.631)	<b>(50.765.667)</b>
Intsuldaketak / Traspasos	854.000	--	(854.000)	<b>--</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	678.851.563	628.310.365	166.950.091	<b>1.474.112.019</b>
<b>NARRIADURA DETERIORO</b>				
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	137.533.835	521.835	39.383.262	<b>177.438.932</b>
Galerak / Pérdidas	8.781.564	2.873.808	19.139.882	<b>30.795.254</b>
Bajak / Bajas	--	--	(20.641.403)	<b>(20.641.403)</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	146.315.399	3.395.643	37.881.741	<b>187.592.783</b>
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE</b>				
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	567.148.031	601.686.905	137.177.218	<b>1.306.012.154</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	532.536.164	624.914.722	129.068.350	<b>1.286.519.236</b>





Zenbatekoak ondoren zehazten dira:

Los importes se desglosan a continuación:

b.1) Zuzenbide pribatuko ente publikoak

b.1) Entes públicos de derecho privado

Eurotan  
En euros

Erakundea Entidad	Fondo soziala Fondo social	Aurr. ekit. emaitzak Resultados ejer. anter.	2012ko emaitzak Resultados 2012	Bestelakoak Otros	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburuetako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
ETS	295.257.389	(64.276.965)	(7.581.715)	--	597.555.239	820.953.948	292.129.969	--
EITB	203.219.297	(137.982.359)	(7.390.787)	--	440.754	58.286.905	203.219.297	(144.932.392)
EVE	90.853.985	--	81.126.143	(2.675.380)	1.631.707	170.936.455	88.338.289	--
INSTIT. VASCO DE FINANZAS	80.854.000	825.372	(2.208.379)	--	--	79.470.993	80.854.000	(1.383.007)
URA	11.965.738	(312.080)	--	--	83.261.277	94.914.935	11.653.658	--
OSAKIDETZA	18.109.768	15.154.937	11.351.633	--	985.691.734	1.030.308.072	1.935.065	--
UNIBASQ	721.286	(14.426)	(14.426)	--	186.828	879.262	721.286	--
<b>GUZTIRA TOTAL</b>						<b>2.255.750.570</b>	<b>678.851.563</b>	<b>(146.315.399)</b>

b.2) Sozietate publikoak

b.2) Sociedades públicas

Eurotan  
En euros

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2012ko emaitzak Resultados 2012	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburuetako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
EUSKO TRENBIDEAK / FERROCARRILES VASCOS, S.A.	72.394.670	(42.725.141)	(5.969.297)	205.098.378	228.798.610	72.394.670	--
ITELAZPI, S.A.	22.350.300	607.676	84.939	12.376.364	35.419.279	22.350.300	--
ALOKABIDE, S.A.	3.005.060	(4.177.511)	--	27.476.566	26.304.115	12.590.893	--
EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.U.	20.130.714	1.179.606	48.103	--	21.358.423	20.130.714	--
EJIE, A.B.	15.538.765	301	--	215.037	15.754.103	15.538.765	--
EGAILAN, S.A. (*)	4.810.396	(1.911.964)	61.099	3.810.843	6.770.374	4.810.396	--
NEIKER, S.A.	4.157.056	(3.819.179)	(292.858)	6.701.337	6.746.356	4.157.057	--
HAZI LANDA ETA ITSAS INGURUNEAREN GARAPENERAKO KORPORAZIOA, S.A.	3.369.723	(1.509.410)	(1.235.241)	--	625.072	3.369.724	(2.744.652)
IHOBE, S.A.	2.843.626	(177.110)	(9.656)	13.455.874	16.112.734	2.843.625	--
ORQUESTA DE EUSKADI, S.A.	1.447.000	(599.190)	(52.979)	349.547	1.144.378	1.447.000	(302.622)
BASQUETOUR, S.A.	90.000	(43.467)	(7.184)	345.872	385.221	90.000	--
SOCIEDAD PARA LA TRANSFORMACIÓN COMPETITIVA - ERALDAKETA LEHIAKORRERAKO SOZINETATEA, S.A.	419.730.800	3.778.608	(8.174.826)	5.120.214	416.292.294	413.469.042	--
SPRILUR, S.A.	189.048.700	(2.892.502)	(5.211.995)	3.591.766	14.264.630	14.613.000	(348.370)
VISESA, S.A.	36.902.137	29.913.924	505.089	10.504.301	61.762.278	40.474.528	--
ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.	60.101	1.180.132	49.738	4.143.771	2.771.208	30.652	--
<b>GUZTIRA TOTAL</b>					<b>854.509.075</b>	<b>628.310.365</b>	<b>(3.395.643)</b>

(\*) 2011 ekitaldiko datuak (gaur egun likidazioan dago) / Datos del ejercicio 2011 (actualmente esta en liquidación)



b.3) Elkartutako erakundeak

b.3) Entidades asociadas

Eurotan  
En euros

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2012ko emaizak Resultados 2012	Bestelakoak Otros	Estaldua eragiketak Operac. cobertura	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
TENEDORA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	110.320.194	(3.462.258)	(7.900)	--	--	2.764.895	54.807.466	55.160.097	(352.631)
SESTAO BERRI 2010, S.A.	60.102	(1.125)	--	--	--	2.262.480	1.160.728	30.051	--
BERROETA ALDAMAR, S.L.	1.203.300	(117.736)	(39.736)	--	--	13.742.594	7.387.408	601.100	--
BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A. (BEC)	68.407.000	(537.000)	(37.901.000)	--	(9.181.000)	28.000	9.939.640	32.664.320	(22.724.680)
INMOBILIARIA MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORANEO DE BILBAO, S.L.	97.999.489	(33.163.395)	(2.489.519)	--	--	4.203.283	28.130.625	41.424.614	(13.293.989)
SOCADÉ, S.A.	30.050.500	10.204.620	945.354	--	--	6.708	16.482.873	12.020.199	--
ORTZIBIA, S.L.	110.000	300	(9.746)	--	--	--	35.194	38.500	(3.306)
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORANEA, S.A.	12.149.313	--	(710.789)	1.586.530	--	8.031.434	7.018.128	4.049.771	--
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA, S.A.	60.112	590.942	(12.427)	--	--	--	212.854	20.037	--
PUERTO DEPORTIVO EL ABRA-GETXO, S.A.	240.400	120.731	4.863	--	--	5.204.909	1.852.325	79.933	--
ZAISA, S.A.	17.624.980	5.846.885	471.589	(26.376)	--	21.010	7.365.750	5.422.769	--
JAIZKIBIA, S.A.	4.000.000	(2.477.073)	(3.088.983)	--	--	83.701	(370.589)	1.000.000	(1.370.589)
VIA, PROMOCIÓN DEL AEROPUERTO DE VITORIA, S.A.	672.000	(40.968)	(182.036)	--	--	--	112.249	168.000	(55.751)
ALTA VELOCIDAD VITORIA, S.A. (**)	--	--	--	--	--	--	--	150.000	--
FESTIVAL INTERN.CINE DE DONOSTIA, S.A.	242.800	214.418	3.875	--	--	332.436	198.382	60.700	--
SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN DEL AEROPUERTO DE BILBAO, S.A.	240.000	(336.408)	(33.067)	46.295	--	--	(20.795)	60.000	(80.795)
EKARPEN SPE, S.A.	26.928.000	93.899.981	1.678.751	--	--	--	14.284.285	14.000.000	--
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>							<b>148.596.524</b>	<b>166.950.091</b>	<b>(37.881.741)</b>

(\*\*) Ez dago daturik / No existen datos

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilboko Arte Moderno eta Garaikideko Museoaren Baltzu Ukanduna, B.M. <i>Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao, S.L.</i>	Arte-lan edo arte-kreazioen erosketa eta ustiapena eta arte-erakusketak antolatzea. <i>Adquisición y explotación de obras y creaciones artísticas y la organización de muestras y exposiciones de arte.</i>	50
Sestao Berri 2010, S.A.	Hirigintza-jardunen ondoriozko bizitoki-birkokapenak kudeatzea. <i>Gestión de realojos residenciales derivados de las actuaciones urbanísticas.</i>	50
Berroeta Aldamar, S.L.	Higiezinen sustapena eta Getariako Aldamar Jauregian dauden eraikinak birgaitzeko, ordeztzeko, kontserbatzeko eta mantentzeko obrak. <i>Promoción de inmuebles y obras de rehabilitación, sustitución, conservación y mantenimiento de los edificios ubicados en el Palacio Aldamar de Getaria.</i>	49,95
Bilbao Exhibition Centre, S.A. (BEC)	Merkataritza-ekitaldiak antolatzea eta kudeatzea, baita aisialdiarekin eta kulturarekin lotutako beste zenbait ere. <i>Organizar y gestionar certámenes comerciales, así como otros relacionados con el ocio y la cultura.</i>	47,75



<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilboko Arte Moderno eta Garaikideko Museoaren Higiezin-Etxea, B.M. <i>Inmobiliaria Museo de Arte Moderno y Contemporaneo de Bilbao, S.L.</i>	Guggenheim Bilbao museoa eraiki zeneko orubea erostea eta jabetzan edukitzea. <i>Adquisición y tenencia de la propiedad del solar en que se ha construido el museo Guggenheim Bilbao.</i>	42,27
Garapenerako Euskadiko Kapital-Sozietatea SOCADE, A.B. <i>Sociedad de Capital-Desarrollo de Euskadi SOCADE, S.A.</i>	Finantza-baliabideak eskuratuz, era guztietako sozietate eta enpresak sustatzea eta bultzatzea. <i>Promoción o fomento, mediante la dotación de recursos financieros, de todo tipo de sociedades o empresas.</i>	40
Ortizibia, S.L.	Ekonomia- eta enpresa-jarduerak garatzea Hondarribia-Donostiako aireportuaren sustapenarekin lotutako arloetan. <i>Desarrollo de actividades económicas y empresariales en las áreas relacionadas con la promoción del aeropuerto de Hondarribia-San Sebastián.</i>	35
Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa, S.A. <i>Centro Internacional de Cultura Contemporanea, S.A.</i>	Kultura- eta arkitektura-proiektuak sortzea eta bultzatzea. <i>Creación e impulso de proyectos culturales y arquitectónicos.</i>	33,33
Donostiako Musika-Hamabostaldia, S.A. <i>Quincena Musical de Donostia, S.A.</i>	Donostiako Musika-Hamabostaldia urtero egitea, eta, musika hedatzeko Hamabostaldiaren inguruko ekintza eta adierazpen osagarriak sustatzea eta bultzatzea. <i>Realización anual de la Quincena Musical de Donostia-San Sebastian, así como la promoción, fomento y realización de manifestaciones y actividades de difusión musical complementarias a la Quincena.</i>	33,33
Abra-Getxo Kirol Portua, A.B. <i>Puerto Deportivo el Abra-Getxo, S.A.</i>	Getxoko kirol-portua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del puerto deportivo de Getxo.</i>	33,25
Irungo Aduanaldearen Sozietate Sustatzailea, A.B. (ZAISA) <i>Sociedad Promotora de la Zona Aduanera de Irun, S.A. (ZAISA)</i>	Irungo aduanako garraio-terminala eraikitzea, antolatzea, kudeatzea eta ustiatzea. <i>Instalación, montaje, gestión y explotación de la terminal aduanera de transportes de Irún.</i>	30,77
Jaizkibia, S.A.	Pasaialdeko eta Behe Bidasoako eremu geografikoaren hiri-berritze integrala gauzatzeko eta ingurumen-kalitate eta kalitate sozioekonomikoa hobetzeko hirigintza-jardunak planifikatzea eta egikaritzea. <i>Planificación y ejecución de actuaciones urbanísticas destinadas a la renovación integral urbana, mejora de la calidad ambiental y socioeconómica del área geográfica de Pasaialdea, y del Bajo Bidasoa.</i>	25
Via, Vitoria-Gasteizko Aireportuaren Sustapena, A.B. <i>Via, Promoción del Aeropuerto de Vitoria - Gasteiz, S.A.</i>	Gasteizko nazioarteko aireportua sustatzea eta garatzea. <i>Promoción y desarrollo del aeropuerto internacional de Vitoria-Gasteiz.</i>	25



<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Gasteizko Abiadura Handia, S.A. <i>Alta Velocidad de Vitoria, S.A.</i>	Gasteizko trenbide-sare nagusia birmoldatzeko beharrezkoak diren jarduketak koordinatzea. <i>Coordinación de las actuaciones correspondientes a la remodelación de la red arterial ferroviaria de Vitoria-Gasteiz.</i>	25
Donostiako Nazioarteko Zinemaldia, S.A. <i>Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastian, S.A.</i>	Zinemagintza hedatzeko ekintzak eta adierazpenak sustatzea, bultzatzea eta gauzatzea. <i>Promoción, fomento y realización de manifestaciones y actividades de difusión cinematográfica.</i>	25
Bilboko Aireportua Suztatzeko Sozietatea, S.A. (Bilbao Air) <i>Sociedad para la Promoción del Aeropuerto de Bilbao, S.A. (Bilbao Air)</i>	Bilboko Aireportuaren sustapen, bultzatze, garapen eta informazio-zerbitzuak ematea. <i>Prestación de servicios de promoción, fomento, desarrollo e información del Aeropuerto de Bilbao.</i>	25
Ekarpen SPE, S.A.	Enpresak sustatzea eta bultzatzea haien kapitaleko aldi baterako partaidetzaren bidez. <i>Promoción y fomento de empresas mediante la participación temporal en su capital.</i>	11,66

c) Kredituak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan

c) Créditos a entidades del grupo, multigrupo y asociadas

Eurotan  
En euros

Enpresa Empresa	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Interes-tasa efektiboa Interés efectivo	Bestelakoak Otros	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
Sociedad para la Transformación Competitiva - Eraldaketa Lehiakorretako Sozietatea, S.A.	21.689.708	793.399	(5.165.755)	17.317.352
Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	3.499.597	(48.433)	--	3.451.164
SPRILUR, S.A. - Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.000.000	--	--	3.000.000
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>28.189.305</b>	<b>744.965</b>	<b>(5.165.755)</b>	<b>23.768.516</b>



6.4 Aktibo finantzario salgarriak

6.4 Activos financieros disponibles para la venta

Eurotan  
 En euros

Kontzeptua Concepto	Sozietate partizipatuak Sociedades participadas	Bestelako partaidetzak Otras participaciones	GUZTIRA TOTAL
<b>KOSTUA COSTE</b>			
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	22.876.201	39.490.343	<b>62.366.544</b>
Sarrerak / Entradas	42.288.581	--	<b>42.288.581</b>
Irteerak edo bajak / Salidas o bajas	(29.989.036)	(20.623.239)	<b>(50.612.275)</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	35.175.745	18.867.104	<b>54.042.850</b>
<b>NARRIADURA DETERIORO</b>			
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	8.198.975	6.784.660	<b>14.983.635</b>
Galerak / Pérdidas	2.666.467	(1.800.447)	<b>866.020</b>
Bajak / Bajas	--	--	<b>--</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	10.865.442	4.984.213	<b>15.849.655</b>
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE</b>			
2012ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2012	14.677.226	32.705.683	<b>47.382.909</b>
2012ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2012	24.310.304	13.882.891	<b>38.193.195</b>



a) Sozietate partizipatuak

a) Sociedades participadas

Eurotan  
En euros

Sozietatea Sociedad	Kapitala Capital	Erreserbak Reservas	2012ko emaitzak Resultados 2012	Bestelakoak Otros	Hartut. diru-laguntz. dohaintz. eta legat. Subvenc., donac. y legad. recib.	Balio-aldaketagatiko doikuntzak Ajustes por cambio de valor	Ondare garbia Patrimonio neto	Liburutako balioa Valor libros	Narriadura Deterioro
APARKABISA, S.A.	50.890.854	(23.952.310)	(2.497.663)	--	--	--	4.878.400	10.158.554	(5.280.154)
SAN MAMES BARRIA, S.L.	91.966.000	(304.000)	(61.000)	--	--	--	16.927.865	17.000.000	(72.135)
LUZARO, S.A.	4.087.000	12.495.000	596.000	--	--	--	3.031.917	805.837	--
GUROKELA, S.L. (***)	308.680	(118.217)	(250.712)	--	--	--	(9.670)	49.540	(59.210)
BILBAO RIA 2000, S.A.	2.003.767	(533.231)	--	--	--	--	220.580	300.505	(79.925)
CENTRO DE TRANSPORTES DE VITORIA, S.A.	15.441.673	5.748.456	(15.459.612)	--	--	--	650.414	1.940.934	(1.290.520)
ARABA LOGISTICA, S.A.	39.190.000	(16.073.000)	(11.721.000)	--	--	(5.211.000)	618.500	4.701.998	(4.083.498)
ABEREKIN, S.A.	2.321.000	2.702.000	130.000	--	117.000	--	454.063	200.001	--
SOCIEDAD PROMOTORA BILBAO PLAZA FINANC., S.A.	90.000	830.000	8.000	--	649.000	--	126.791	7.210	--
EMPRESA DE TRANSFOR. AGRAR., S.A. (TRAGSA) (****)	32.537.000	279.554.000	12.883.000	(1.225.000)	--	--	111.112	11.167	--
<b>GUZTIRA TOTAL</b>							<b>27.009.972</b>	<b>35.175.745</b>	<b>(10.865.442)</b>

(\*\*\*) 2009 ekitaldiko zirriborroko datuak (gaur egun lehiaketa-egoeran dago) / Datos del borrador del ejercicio 2009 (actualmente esta en situación concursal)

(\*\*\*\*) 2011 ekitaldiko datuak / Datos del ejercicio 2011

<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bizkaiko Garraio Gunea, A.B. Centro de Transportes de Bizkaia, S.A. (APARKABISA)	Bizkaian salgaiak biltegitratzeko zentral integratuak eta errepideko salgaien garraio-ibilgailuetarako aparkalekuak sustatzea, prestatzea eta ustiatzea. <i>Promoción, preparación y explotación de centrales integradas de mercancías y aparcamientos para vehículos de transporte de mercancías por carretera en el territorio de Bizkaia.</i>	19,96
San Mames Barria, S.L.	San Mames futbol-zelaiaren lurak edukitzea eta zelaia bera eraikitzea eta haren jabetza izatea. <i>Tenencia de los terrenos y la construcción y propiedad del nuevo campo de fútbol de San Mames.</i>	18,48
LUZARO, Finantzazio Entitatea, S.A. LUZARO Establecimiento Financiero de Crédito, S.A.	Euskal Autonomia Erkidegoan inbertitzen duten enpresa txiki eta ertainei finantziazioa eskaintzea. <i>Financiación a pequeñas y medianas empresas que localicen sus inversiones dentro del ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.</i>	17,65
Gurokela, S.L.	Animalia bizien salerosketa, kanalak eta ganadua akabatzea, zatikatzea, eraldatzea eta merkaturatzea, baita haragikiak ere. <i>Compraventa de animales vivos, canales, y el sacrificio, despiece, transformación y comercialización de ganado y productos cárnicos.</i>	16,05





<u>Sozietatea</u> <u>Sociedad</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Bilbao Ria 2000, S.A.	Bilbon eta Bilboren inguru metropolitanoan garraio eta hirigintza-alorretan ikerketak eta jardunak egitea. <i>Estudios y actuaciones urbanísticas y de transportes en Bilbao y su entorno metropolitano.</i>	15
Gasteizko Garraio Gunea, A.B. <i>Centro de Transportes de Vitoria, S.A.</i>	Gasteizko aduanaldea eta garraio gunea sustatzea, eraikitzea eta ustiatzea. <i>Promoción, instalación y explotación del recinto aduanero y centro de transporte de Vitoria.</i>	11,35
Araba Logistica, S.A.	Jarduera logistikoetarako eta zerbitzu erkideak emateko eraikuntzak urbanizatzea, eraikitzea, garatzea eta ustiatzea. <i>Urbanización, construcción, desarrollo y explotación de edificaciones destinadas a actividades logísticas y prestación de servicios comunes.</i>	10
Aberekin, S.A.	Animaliak hautatu eta ugaltzeko teknikak garatu eta aplikatzea. <i>Desarrollo y aplicación de técnicas de selección y reproducción animal.</i>	8,62
Bilbo Finantza-Plaza Baltzu Suspertzailea, A.B. <i>Sociedad Promotora-Bilbao Plaza Financiera, S.A.</i>	Bilboko burtsaren eta haren finantza-ingurunearen egitura bultzatzeko proiektuak eta ekintzak garatzea. <i>Desarrollo de proyectos y actividades para la potenciación de la estructura de la bolsa de Bilbao y su entorno financiero.</i>	8,04
Empresa de Transformación Agraria, S.A. (TRAGSA)	Funtsezko zerbitzuak ematea landa-garapenaren alorrean, ingurumenaren kontserbazioan, larrialdiak eman beharreko erantzunean eta lotutako beste esparru batzuetan. <i>Prestación de servicios esenciales en materia de desarrollo rural, conservación del medioambiente, atención de emergencias y otros ambitos conexos.</i>	--

b) Bestelako partaidetzak

b) Otras participaciones

Entitatea <i>Entidad</i>	Kapitala <i>Capital</i>	Erreserbak <i>Reservas</i>	2012ko emaitzak <i>Resultados</i> 2012	Balio-aldaketagatiko doikuntzak <i>Ajustes por</i> cambio de valor	Bestelakoak <i>Otros</i>	Ondare garbia <i>Patrimonio</i> neto	Liburutako balorea <i>Valor</i> libros	Narriadura <i>Deterioro</i>	Eurotan En euros
ELKARGI - SOCIED. DE GARANTIA RECIPROCA	70.144.000	819.000	--	149.000	--	6.546.877	6.457.382	--	
EZTEN - FONDO DE CAPITAL RIESGO	101.742.426	(18.516.881)	(12.018.036)	--	3.801.627	3.788.472	5.409.109	(1.620.637)	
EKINTZAILE XXI - FONDO DE CAPITAL RIESGO	5.418.817	(2.703.659)	(222.056)	--	2.328	2.034.918	4.417.438	(2.382.520)	
ELKANO XXI - FONDO DE CAPITAL RIESGO	4.515.598	(1.855.954)	(447.470)	--	--	920.025	1.893.188	(973.163)	
OINARRI - SOCIED. DE GARANTIA RECIPROCA	21.644.000	18.000	(551.000)	(57.000)	--	682.095	689.988	(7.892)	
<b>GUZTIRA TOTAL</b>						<b>13.972.387</b>	<b>18.867.104</b>	<b>(4.984.213)</b>	



<u>Entitateak</u> <u>Entidades</u>	<u>Jarduera</u> <u>Actividad</u>	<u>Partaidetza %tan</u> <u>% participación</u>
Elkargi, Sociedad de Garantía Reciproca, S.G.R.	Bazkide partaideen aldeko berme pertsonalak ematea, abal bidez edo zuzenbidean onartutako kauzio-aseguruz bestelako beste edozein bitartekoren bidez. <i>Prestar garantías personales, por aval o cualquier otro medio admitido en derecho distinto del seguro de caución, a favor de sus socios partícipes.</i>	9,21
Ezten, Fondo de Capital Riesgo	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	5,05
Ekintzaile XXI, Fondo de Capital Riesgo	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	81,55
Elkano XXI, Fondo de Capital Riesgo	Finantzarioak ez diren eta higiezinetakoa izaera ez duten enpresen kapitalean aldi baterako partaidetzak hartzea, enpresa horien baloreek ez badute Balore Merkatuan edo araututako beste edozein merkatu baliokidetan kotizatzen. <i>Toma de participaciones temporales en el capital de empresas no financieras y de naturaleza no inmobiliaria, cuyos valores no coticen en el mercado de las Bolsas de Valores o en cualquier otro mercado regulado equivalente.</i>	41,59
Oinarri, Sociedad de Garantía para la Economía Social, S.G.R.	Bazkide partaideen aldeko berme pertsonalak ematea, abal bidez edo zuzenbidean onartutako kauzio-aseguruz bestelako beste edozein bitartekoren bidez. <i>Prestar garantías por aval o cualquier otro medio admitido en derecho distinto del seguro de caución a favor de sus socios partícipes.</i>	3,24

## 7. Pasibo finantzarioak

## 7. Pasivos financieros

### 7.1. Zorpetzearen egoera

### 7.1. Situación del endeudamiento

Honako hauek dira ekitaldian izandako mugimenduak:

Los movimientos durante el ejercicio han sido los siguientes:

Zorra identifikatzea Identificación deuda	ITE TIE	2012ko urtarrilaren leko zorra Deuda al 1 de enero de 2012			Gehikuntzak Aumentos		ITERen araberako sortutako interesak Intereses devengados según TIE			2012ko abenduaren 31ko zorra Deuda al 31 diciembre de 2012				Mugaeguna Fecha vencimiento		
		Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	Nominala Nominal	Jaulkipen-prima / Kokatzeko-komisioa Prima emisión / Comisión colocación	Esplizituak Explícitos	Gainerakoak Resto	Ordaindutako interesak Intereses pagados	Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	(9)=(1)+(4)		(10)=(2)+(4)- (5)+(7)	(11)= (3)+(6)-(8)
Obligazioak - 1999/11/26 Obligaciones 26/11/1999	5,68%	125.000.000	124.553.451	663.422	--	--	6.939.318	151.909	6.937.500	125.000.000	124.705.361	665.240	26/11/2014			
Bonuak - 2009/10/28 Bonos 28/10/2009	4,22%	700.000.000	696.581.151	5.079.781	--	--	29.063.917	416.275	29.050.000	700.000.000	696.997.426	5.093.699	28/10/2019			
Bonuak - 2009/12/11 Bonos 11/12/2009	4,64%	186.000.000	185.201.692	8.368.984	--	--	8.579.377	40.363	8.556.000	186.000.000	185.242.055	8.392.361	07/01/2025			
Bonuak - 2010/06/15 Bonos 15/06/2010	2,24%	400.000.000	399.241.398	612.239	--	--	11.093.117	115.795	11.320.822	400.000.000	399.357.192	384.533	15/06/2018			
Bonuak - 2010/06/21 Bonos 21/06/2010	4,23%	300.000.000	299.725.954	8.434.426	--	--	12.623.108	70.344	12.600.000	300.000.000	299.796.298	8.457.534	30/04/2015			
Bonuak - 2010/06/30 Bonos 30/06/2010	4,32%	140.000.000	139.106.464	2.903.279	--	--	5.782.954	240.179	5.775.000	140.000.000	139.346.643	2.911.233	30/06/2015			
Bonuak - 2010/07/05 Bonos 05/07/2010	4,83%	105.000.000	104.569.398	2.439.242	--	--	4.994.183	68.858	4.987.500	105.000.000	104.638.255	2.445.925	05/07/2017			
Bonuak - 2010/10/28 Bonos 28/10/2010	4,03%	173.000.000	172.722.108	6.355.765	--	--	6.921.560	61.342	6.902.700	173.000.000	172.783.451	6.374.625	28/01/2016			
Bonuak - 2010/10/28 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 28/10/2010 (Amp.Em. 11/12/2009)	5,34%	77.000.000	71.748.864	3.464.579	--	--	3.551.678	287.667	3.542.000	77.000.000	72.036.531	3.474.257	07/01/2025			
Bonuak - 2010/10/28 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 28/10/2010 (Amp.Em. 28/10/10)	4,03%	40.000.000	39.935.748	1.469.540	--	--	1.600.361	14.183	1.596.000	40.000.000	39.949.931	1.473.901	28/01/2016			
Bonuak - 2010/12/03 (Jaulk.Gehik. 1999/11/26) Bonos 03/12/2010 (Amp.Em. 26/11/1999)	4,35%	144.000.000	148.613.907	764.262	--	--	7.994.094	(1.519.451)	7.992.000	144.000.000	147.094.456	766.356	26/11/2014			
Bonuak - 2010/12/21 Bonos 21/12/2010	2,81%	50.000.000	49.955.528	55.583	--	--	1.674.242	7.473	1.692.006	50.000.000	49.963.001	37.819	21/12/2016			
Bonuak - 2011/04/20 Bonos 20/04/2011	6,71%	82.000.000	80.105.061	3.642.111	--	--	5.237.478	151.870	5.227.500	82.000.000	80.256.930	3.652.089	20/04/2021			
Bonuak - 2011/10/27 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 27/10/2011 (Amp.Em. 28/10/2010)	5,31%	95.500.000	91.844.213	2.663.218	--	--	4.666.172	171.428	3.810.450	95.500.000	92.015.641	3.518.940	28/01/2016			
Bonuak - 2011/11/27 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 27/10/2011 (Amp.Em. 20/04/2011)	6,47%	57.500.000	58.291.441	1.353.782	--	--	4.872.759	(1.167.820)	3.665.625	57.500.000	57.123.621	2.560.916	20/04/2021			
Bonuak - 2011/11/02 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 02/11/2011 (Amp.Em. 28/10/2010)	5,78%	20.000.000	18.924.561	541.172	--	--	993.778	91.477	798.000	20.000.000	19.016.039	736.951	28/01/2016			
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2010/10/28) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 28/10/2010)	4,07%	--	--	--	80.000.000	133.744	2.939.525	(43.059)	--	80.000.000	79.823.197	2.939.525	28/01/2016			
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2010/07/05) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 05/07/2010)	4,76%	--	--	--	31.000.000	(855.356)	2.194.630	(878.555)	1.472.500	31.000.000	30.976.801	722.130	05/07/2017			
Bonuak - 2012/02/09 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 09/02/2012 (Amp.Em. 20/04/2011)	5,83%	--	--	--	55.000.000	(4.883.626)	5.955.822	(2.988.774)	3.506.250	55.000.000	56.894.852	2.449.572	20/04/2021			
Bonuak - 2012/03/14 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 14/03/2012 (Amp.Em. 11/12/2009)	6,73%	--	--	--	8.600.000	1.468.866	386.338	(5.348)	--	8.600.000	7.125.786	386.338	07/01/2025			
Bonuak - 2012/04/17 (Jaulk.Gehik. 2010/07/05) Bonos 17/04/2012 (Amp.Em. 05/07/2010)	5,66%	--	--	--	103.500.000	336.658	7.327.233	(3.368.066)	4.916.250	103.500.000	99.795.276	2.410.983	05/07/2017			
Bonuak - 2012/12/30 (Jaulk.Gehik. 2011/04/20) Bonos 30/12/2012 (Amp.Em. 20/04/2011)	6,87%	--	--	--	69.000.000	(171.044)	1.585.596	(801.542)	--	69.000.000	68.369.502	1.585.596	20/04/2021			
Bonuak - 2012/12/30 (Jaulk.Gehik. 2009/12/11) Bonos 30/12/2012 (Amp.Em. 11/12/2009)	7,52%	--	--	--	60.500.000	11.523.564	2.500.667	(1.894.501)	--	60.500.000	47.081.935	2.500.667	07/01/2025			
Bonuak - 2012/11/06 (Jaulk.Gehik. 2010/06/21) Bonos 06/11/2012 (Amp.Em. 21/06/2010)	4,20%	--	--	--	120.000.000	(2.597.162)	1.584.000	(821.568)	--	120.000.000	121.775.593	1.584.000	30/04/2015			
<b>ZOR JAULKIPENAK GUZTIRA TOTAL EMISIONES DE DEUDA</b>		<b>2.695.000.000</b>	<b>2.681.120.938</b>	<b>48.811.385</b>	<b>527.600.000</b>	<b>4.955.644</b>	<b>141.061.907</b>	<b>(11.599.521)</b>	<b>124.348.103</b>	<b>3.222.600.000</b>	<b>3.192.165.774</b>	<b>65.525.190</b>				

Zorra identifikatzea Identificación deuda	ITE TIE	2012ko urtarrilaren 1eko zorra Deuda al 1 de enero de 2012			Gehikuntzak Aumentos		ITeren arabera sortutako interesak Intereses devengados según TIE			Ordaindutako Interesak Intereses pagados	Murrizketak Disminuciones	2012ko abenduaren 31ko zorra Deuda al 31 diciembre de 2012			Mugaeguna Fecha vencimiento
		Nominala Nominal	Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos	Nominala Nominal	Jaulkipen-prima / Kokatze-komisioa Prima emisión / Comisión colocación	Esplizituak Explícitos	Gainerakoak Resto	Nominala Nominal			Kostu amortizatuko balioa Valor al coste amortizado	Interes esplizituak Intereses explícitos		
														(1)	
Sindik. mailegua - 2002/12/30 Préstamo sindicado 30/12/2002	Euribor3m+0,10%	183.450.000	183.450.000	7.662	--	--	1.596.170	--	1.603.832	61.150.000	122.300.000	122.300.000	--	30/12/2014	
Sindik. mailegua - 2004/12/29 Préstamo sindicado 29/12/2004	Euribor3m+0,10%	229.166.667	229.166.667	(1.463.694)	--	--	1.992.405	--	2.010.804	45.833.333	183.333.333	183.333.333	(1.482.093)	29/12/2016	
Sindik. mailegua - 2005/12/28 Préstamo sindicado 28/12/2005	Euribor3m+0,10%	200.000.000	200.000.000	(2.732.317)	--	--	1.746.241	--	1.768.011	50.000.000	150.000.000	150.000.000	(2.754.087)	28/12/2015	
IEB mailegua - 2008/12/01 Préstamo BEI 01/12/2008	Euribor+0,439%	135.000.000	135.000.000	1.941.236	--	--	1.566.188	--	1.888.145	7.500.000	127.500.000	127.500.000	1.619.280	30/04/2029	
IEB mailegua - 2008/12/01 Prést. BEI 01/12/2008	Euribor+0,457%	45.000.000	45.000.000	2.880.717	--	--	524.162	--	609.559	2.500.000	42.500.000	42.500.000	2.795.320	11/05/2029	
IEB mailegua - 2009/04/20 Préstamo BEI 20/04/2009	Euribor+0,486%	45.000.000	45.000.000	158.295	--	--	548.807	--	657.989	2.500.000	42.500.000	42.500.000	49.113	31/07/2029	
Mailegua - 2009/10/07 Préstamo 07/10/2009	4,71%	125.000.000	124.252.769	1.348.736	--	--	5.811.195	50.507	5.807.500	--	125.000.000	124.303.277	1.352.432	07/10/2024	
IEB mailegua - 2009/11/24 Préstamo BEI 24/11/2009	Euribor+0,378%	175.000.000	175.000.000	564.720	--	--	1.970.169	--	2.369.976	--	175.000.000	175.000.000	164.913	02/02/2029	
Mailegua - 2009/12/21 Préstamo 21/12/2009	4,36%	45.000.000	44.763.296	935.779	--	--	1.937.564	18.991	1.935.000	--	45.000.000	44.782.287	938.342	07/07/2022	
Mailegua - 2009/12/21 Préstamo 21/12/2009	4,63%	30.000.000	29.916.431	1.349.836	--	--	1.383.770	3.906	1.380.000	--	30.000.000	29.920.337	1.353.607	07/01/2025	
Mailegua - 2009/12/22 Préstamo 22/12/2009	Euribor+0,62%	100.000.000	100.000.000	514.250	--	--	1.402.986	--	1.719.847	--	100.000.000	100.000.000	197.389	07/01/2018	
Mailegua - 2010/06/22 Préstamo 22/06/2010	5,10%	110.000.000	107.771.633	2.769.836	--	--	5.287.589	217.018	5.280.000	--	110.000.000	107.988.650	2.777.425	22/06/2020	
Mailegua - 2010/06/21 Préstamo 21/06/2010	Euribor3m+1,75%	100.000.000	100.000.000	772.832	--	--	2.509.832	--	2.822.750	--	100.000.000	100.000.000	459.913	06/07/2015	
Mailegua - 2010/10/22 Préstamo 22/10/2010	Euribor3m+1,85%	100.000.000	100.000.000	667.722	--	--	2.622.906	--	2.891.044	--	100.000.000	100.000.000	399.583	22/10/2017	
Mailegua - 2010/12/23 Préstamo 23/12/2010	Euribor3m+2,50%	150.000.000	150.000.000	1.524.375	--	--	4.908.000	--	5.410.875	--	150.000.000	150.000.000	1.021.500	23/12/2017	
IEB mailegua - 2011/09/30 Préstamo BEI 30/09/2011	1,83%	300.000.000	300.000.000	1.111.213	--	--	5.499.044	--	5.496.000	--	300.000.000	300.000.000	1.114.258	18/10/2023	
Mailegua - 2011/10/26 Préstamo 26/10/2011	5,88%	50.000.000	50.000.000	530.434	--	--	2.999.366	--	2.990.525	--	50.000.000	50.000.000	539.275	26/10/2017	
Mailegua - 2011/11/17 Préstamo 17/11/2011	Euribor12m+3,50%	25.000.000	25.000.000	165.902	--	--	1.361.918	--	1.403.000	--	25.000.000	25.000.000	124.819	17/11/2016	
Mailegua - 2011/11/22 Préstamo 22/11/2011	Euribor12m+3,15%	25.000.000	25.000.000	138.018	--	--	1.259.679	--	1.316.838	5.000.000	20.000.000	20.000.000	80.860	22/11/2016	
Mailegua - 2011/12/14 Préstamo 14/12/2011	Euribor12m+3,57%	32.670.000	32.670.000	84.644	--	--	1.818.681	--	1.903.325	--	32.670.000	32.670.000	--	14/12/2018	
IEB Mailegua - 2011/09/30 2 tarte Préstamo BEI 30/9/2011 tramo 2	*2,341%	--	--	--	100.000.000	--	2.046.776	--	--	--	100.000.000	100.000.000	2.046.776	15/02/2024	
Mailegua - 2012/04/11 Préstamo 11/04/2012	*Euribor6m+3,63%	--	--	--	55.000.000	--	1.785.827	--	1.290.025	--	55.000.000	55.000.000	495.802	11/04/2017	
Mailegua - 2012/04/16 Préstamo 16/04/2012	*4,99%	--	--	--	30.000.000	--	1.077.008	--	760.975	--	30.000.000	30.000.000	316.033	16/04/2018	
Mailegua - 2012/04/23 Préstamo 23/04/2012	5,379%	--	--	--	140.100.000	1.401.000	4.910.330	135.258	3.571.149	--	140.100.000	138.834.258	1.339.181	23/04/2020	
Mailegua - 2012/05/11 Préstamo 11/05/2012	*Euribor12m+3,58%	--	--	--	50.000.000	--	1.553.605	--	--	--	50.000.000	50.000.000	1.553.605	31/05/2017	
IEB Mailegua - 2012/07/27 1 tarte Préstamo BEI 27/07/2012 tramo 1	*1,409%	--	--	--	260.000.000	--	1.357.554	--	--	--	260.000.000	260.000.000	1.357.554	17/08/2024	
IEB Mailegua - 2012/07/27 2 tarte Préstamo BEI 27/07/2012 tramo 2	*1,07%	--	--	--	200.000.000	--	609.753	--	--	--	200.000.000	200.000.000	609.753	18/09/2024	
<b>KREDITU-ERAKUNDEEKIKO MAILEGUAK PRÉSTAMOS CON ENTIDADES DE CREDITO</b>		<b>2.205.286.667</b>	<b>2.201.990.796</b>	<b>13.270.197</b>	<b>835.100.000</b>	<b>1.401.000</b>	<b>62.087.526</b>	<b>425.680</b>	<b>56.887.170</b>	<b>174.483.333</b>	<b>2.865.903.333</b>	<b>2.861.632.143</b>	<b>18.470.554</b>		
<b>ZOR BIZIA GUZTIRA TOTAL DEUDA VIVA</b>		<b>4.900.286.667</b>	<b>4.883.111.734</b>	<b>62.081.583</b>	<b>1.362.700.000</b>	<b>6.356.644</b>	<b>203.149.434</b>	<b>(11.173.841)</b>	<b>181.235.272</b>	<b>174.483.333</b>	<b>6.088.503.333</b>	<b>6.053.797.916</b>	<b>83.995.744</b>		

\* Maileguaren kontratuan agertzen den interes-tasa  
\* Tipo de interes que figura en el contrato del préstamo



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

2010eko abenduaren 21ean 50.000.000 euroko zorra jaulki zen, 3 hilabeterako Euribor gehi % 2,54ko tarteko interes-tasarekin. Hori lotuta dago, hasiera-datatik amortizazio-datara arte, interes-truke batekin, SWAP, ordaindu beharreko interes-tasa finkoa ezarrita duela (% 5,02koa). 2012ko ekitaldian lotutako deribatu finantzario horretatik sortutako interesak 876.981 eurokoak dira. Azken zenbateko honetatik 2012ko abenduaren 31n ordaintzeke daude 31.903 euro.

2012ko ekitaldian 500.000.000 euro eta 60.000.000euroko kreditu-lerroak erabili dira, eta ekitaldian bertan amortizatu dira. Ondorioz, 5.129.250 euroko interesak eragin dira, eta horiek ere ekitaldian bertan ordaindu dira.

Azkenik, 2012ko ekitaldian erabili gabeko 25.000.000 euroko kreditu-lerro bat dago.

*La emisión de deuda de 50.000.000 euros de 21 de diciembre de 2010 a un tipo de interés Euribor 3 meses más un margen de 2,54%, está vinculada, desde la fecha de inicio hasta la fecha de amortización, a una permuta de intereses, SWAP, en la que se establece un tipo de interés fijo a pagar del 5,02%. Los intereses devengados durante el ejercicio 2012 por este derivado financiero vinculado ascienden a 876.981 euros, de los que, a 31 de diciembre de 2012, quedan pendientes de pago 31.903 euros.*

*Durante el ejercicio 2012 se ha dispuesto de dos líneas de crédito de 500.000.000 euros y 60.000.000 euros, las cuales han sido amortizadas dentro del propio ejercicio. Estas disposiciones han supuesto un importe de 5.129.250 euros de intereses, los cuales han sido abonados dentro del propio ejercicio.*

*Por último, existe una línea de crédito de 25.000.000 euros no dispuesta durante el ejercicio 2012.*



### 7.2. Administrazioak emandako bermeak

Ekitaldian formalizatutako bermeen bilakaera ondorengo hau izan da:

### 7.2. Garantías prestadas por la Administración

La evolución de las garantías formalizadas durante el ejercicio es la que se indica a continuación:

Eurotan  
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Formalizatuak Formalizadas	Liberatuak Liberadas	Egikarituak Ejecutadas	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012	2012/12/31ko narriadurak Deterioro al 31/12/2012
<b>BERMEAK</b> <b>Garantías</b>	<b>448.693.113</b>	<b>136.342.303</b>	<b>41.114.125</b>	--	<b>543.921.291</b>	<b>14.771.283</b>
Enpresen linea <i>Linea empresas</i>	140.811.780	86.342.303	31.293.119	--	195.860.964	14.771.283
Erakunde publikoak <i>Entidades públicas</i>	209.756.333	--	5.696.006	--	204.060.327	--
Finantza-erakundeak Luzaro EFCri eskainitako maileguak <i>Préstamos otorgados por Instituciones financieras a Luzaro EFC</i>	98.125.000	50.000.000	4.125.000	--	144.000.000	--
<b>Ege-K eta Bestelako Erakundeek Enpresa Ertain eta Txikiei Eskainitako Maileguen Birfinkapena</b> <b>Refianzamientos de préstamos a Pymes Otorgados por SGR y otras Entidades</b>	<b>468.878.752</b>	<b>71.212.910</b>	<b>160.266.225</b>	<b>12.626.659</b>	<b>367.198.778</b>	<b>36.225.744</b>
Elkargi EGE <i>Elkargi SGR</i>	349.668.128	57.667.739	130.404.005	10.126.815	266.805.047	29.627.603
Oinarri EGE <i>Oinarri SGR</i>	74.182.448	7.875.142	24.613.937	879.990	56.563.663	2.558.220
EGEk ikus-entzunezko abala <i>Audiovisual aval SGR</i>	48.367	966.596	254.420	--	760.543	--
Luzaro EFC <i>Luzaro EFC</i>	44.979.809	4.703.433	4.993.863	1.619.854	43.069.525	4.039.921
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>917.571.865</b>	<b>207.555.213</b>	<b>201.380.350</b>	<b>12.626.659</b>	<b>911.120.069</b>	<b>50.997.026</b>

### 7.3. Bestelako informazioa

EAEko Administrazioak, 2009ko maiatzaren 20an eta 2011ko martxoaren 7an, konpromiso-gutun bi sinatu zituen. 230.000.000 euroko guztizko zenbatekoa duten bi finantza-erakundeekin sinatutako bi maileguri dagozkie. Konpromiso-gutun horiek, Bilbao Ría 2000, S.A. sozietatearen aldekoak dira eta helburua bere aktibitatea finantzatzea da. Emandako guztizko zenbatekoa 195.725.000 eurokoa da 2012ko abenduaren 31n.

### 7.3. Otra información

La Administración de la CAE suscribió el 20 de mayo de 2009 y el 7 de marzo de 2011 dos cartas de compromiso dirigidas a dos entidades financieras por dos préstamos por importe total de 230.000.000 euros concedidos a favor de la sociedad Bilbao Ría 2000, S.A., para la financiación de sus actividades. Al 31 de diciembre de 2012 el importe total dispuesto por la sociedad asciende a 195.725.000 euros.





E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

### 8. Beste erakunde batzuentzat eraikitako edo eskuratutako aktiboak

2012ko abenduaren 31n honako hauek dira beste erakunde batzuentzat kudeatutako aktiboak eta eman arte izakin gisa erregistratutakoak:

### 8. Activos construidos o adquiridos para otras entidades

A 31 de diciembre de 2012 los activos gestionados para otras entidades y registrados como existencias hasta el momento de su entrega son los siguientes:

Eurotan  
En euros

Kontzeptua Concepto	Erakunde jasotzailea Entidad destinataria	2012/01/01eko izakinak Existencias 01/01/2012	Gehikuntzak Aumentos	Emandakoak Entregados	Diru-laguntzak Subvenciones	2012/12/31ko izakinak Existencias 31/12/2012
Trenbide sare berria (euskal "Y") Nueva red ferroviaria ("Y" vasca)	ADIF	549.442.269	375.898.208	(118.325.876)	(6.171.783)	800.842.818
Txarakoako trenbide-pasagunea kentzeko lanak (Eibar) Supresión paso a nivel en Txarakoia (Eibar)	Eibarko Udala Ayuntamiento de Eibar	1.372.585	421.744	--	--	1.794.329
Bilboko Montevideo urbanizazioa (Bilbao Ria 2000, S.A.) Urbanización Montevideo en Bilbao (Bilbao Ria 2000, S.A.)	Bilboko Udala Ayuntamiento de Bilbao	--	899.776	(899.776)	--	--
<b>GUZTIRA TOTAL</b>		<b>550.814.854</b>	<b>377.219.727</b>	<b>(119.225.652)</b>	<b>(6.171.783)</b>	<b>802.637.146</b>

2006an lankidetzeta-hitzarmen bat sinatu zen Estatuko Administrazio Orokorraren, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta Trenbide Azpiegituren Administrazioarean (ADIF) artean, Euskal Autonomia Erkidegoan trenbide-sare berria eraikitzeko (euskal "Y"-a). Eusko Jaurlaritzak da euskal "Y"-aren Gipuzkoako adarraren plataformaren eraikuntza-proiektuak idazteko arduraduna, hasi Bergaran 9.000 KP-tik eta Iruneraino. Halaber, Gipuzkoako adarraren Bergararik Irunerako plataformaren obrak kontratatzearen arduraduna ere izango da, Donostia hirira sartzeko tartearen barne. Eusko Jaurlaritzari dagokio, era berean, obra horien zuzendaritza.

Hitzarmen horren finantzaketa kupoa gutxitzearen bidez egiten da, Euskal Autonomia Erkidegoak bere gain hartutako plataformako obrak egiteko gastuen ordainetan, kasuan kasuko obra-ziurtagiriak aurkeztu eta gero. Kupoaren deskontuen ondorioz aitortutako eskubideak 671.280.134 eurokoak dira 2012ko abenduaren 31n, eta aurrerakin gisa daude erregistratuta. Halaber, Europar Batasunaren diru-laguntzak jaso dira 4.335.114 eurokoak, eta horiek ere aurrerakin gisa daude erregistratuta. Beraz, aurrerakin gisa 675.615.248 euroko zenbatekoa dago erregistratuta.

En 2006 se firmó un convenio de colaboración entre la Administración General del Estado, la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) para la construcción de la nueva red ferroviaria en el País Vasco ("Y" vasca). El Gobierno Vasco es el encargado de la redacción de los proyectos constructivos de plataforma de la "Y" vasca en el ramal guipuzcoano desde el P.K. 9.000 en Bergara hasta Irún, así como de la contratación de las obras de plataforma en el ramal guipuzcoano Bergara-Irún completo incluido el tramo de inserción en la ciudad de Donostia-San Sebastián. La dirección facultativa de estas obras también corresponde al Gobierno Vasco.

La financiación de este convenio se efectúa mediante las correspondientes minoraciones del cupo en compensación por los gastos de ejecución de las obras de la plataforma que asume la Comunidad Autónoma del País Vasco tras la presentación de las correspondientes certificaciones de obra. Los derechos reconocidos por descuentos del cupo ascienden a 671.280.134 euros a 31 de diciembre de 2012 y se encuentran registrados como anticipos. Asimismo se han recibido subvenciones de la Unión Europea por importe de 4.335.114 euros registrados también como anticipos. Por tanto, el importe registrado como anticipos asciende a 675.615.248 euros.



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

**9. Transferentziak, diru-laguntzak eta beste sarrera eta gastu batzuk**

Emandako transferentziak eta diru-laguntzak.

EAEko Administrazio Orokorrak, 2012ko ekitaldian, 4.221.663.573 euroko transferentzia eta diru-laguntzak eman ditu, banakapen honen arabera:

**9. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos**

Transferencias y subvenciones concedidas.

La Administración General de la CAE ha concedido en el ejercicio 2012 transferencias y subvenciones por importe de 4.221.663.573 euros, según el siguiente desglose:

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan En euros
	2012/12/31ko saldoak Saldos a 31/12/2012
<b>Emandako transferentziak</b> <i>Transferencias concedidas</i>	1.447.553.150
Zuzenbide pribatuko erakunde publikoentzat <i>A entes públicos de derecho privado</i>	377.842.361
Administrazioko erakunde Autonomoentzat <i>A Organismos Autónomos Administrativos</i>	1.024.710.790
Partzuergoentzat <i>A Consorcios</i>	45.000.000
<b>Emandako diru-laguntzak</b> <i>Subvenciones concedidas</i>	2.774.110.423
Familientzat eta irabazi asmorik gabeko beste erakunde batzuentzat <i>A Familias e instituciones sin fines de lucro</i>	1.616.663.770
EAEko beste zuzenbide publikoko erakunde batzuentzat <i>A otros entes de derecho público de la CAE</i>	402.073.740
Sozietate publikoentzat <i>A Sociedades Públicas</i>	254.080.671
Enpresa pribatu batzuentzat <i>A otras empresas privadas</i>	212.398.936
Toki-korporazioentzat <i>A Corporaciones Locales</i>	156.175.184
Foru Aldundientzat <i>A Diputaciones Forales</i>	88.598.334
Fundazioentzat <i>A Fundaciones</i>	25.094.226
Beste erakunde batzuentzat <i>A otras entidades</i>	19.025.562
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>4.221.663.573</b>



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak.

*Transferencias y subvenciones recibidas.*

EAEko Administrazio Orokorrak, 2012ko ekitaldian, 8.445.309.333 euroko transferentzia eta diru-laguntzak jaso ditu, banakapen honen arabera:

*La Administración General de la CAE ha recibido en el ejercicio 2012 transferencias y subvenciones por importe de 8.445.309.333 euros, según el siguiente desglose:*

Eurotan  
 En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2012/12/31ko saldoak Saldos a 31/12/2012
Jasotako transferentziak <i>Transferencias recibidas</i>	8.318.180.687
Foru Aldundiengandik <i>De las Diputaciones Forales</i>	8.318.180.687
Jasotako diru-laguntzak <i>Subvenciones recibidas</i>	127.128.646
Kanpotik <i>Del exterior</i>	86.636.948
Estatuko Administrazio Orokorrarengandik <i>De la Administración General del Estado</i>	28.962.189
Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileengandik <i>De entidades gestoras de la Seguridad Social</i>	4.892.419
Familiengandik eta irabazi asmorik gabeko beste erakunde batzuegandik <i>De familias y otras instituciones sin fines de lucro</i>	3.438.774
Beste erakunde batzuegandik <i>De otras entidades</i>	3.198.316
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>8.445.309.333</b>



## 10. Hornidurak eta kontingentziak

Administrazioak emandako bermeen (7.2 oharrean zehaztutakoak) eta aribideko auzien ondorioz egon litezkeen edo benetan dauden erantzukizun pasibo horiek agertu diren ekitaldiko emaitzen kontra hornitzen dira, zenbatekoaren arazoizko balioespenaren arabera. Zenbatekoa 120.997.026 eurokoa da 2012ko abenduaren 31n.

## 10. Provisiones y contingencias

Las responsabilidades probables o ciertas por garantías prestadas por la Administración (detalladas en la nota 7.2) y litigios en curso se provisionan contra los resultados del ejercicio en que dichos pasivos se ponen de manifiesto de acuerdo con una estimación razonable de su cuantía. El importe a 31 de diciembre de 2012 asciende a 120.997.026 euros.

Eurotan  
En euros

Kontzeptua Concepto	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
Abalak Avales	58.977.505	15.866.189	(23.846.667)	50.997.026
Aribideko auziak Litigios en curso	70.000.000	--	--	70.000.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>128.977.505</b>	<b>15.866.189</b>	<b>(23.846.667)</b>	<b>120.997.026</b>

Halaber, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legea erreformatzeko maiatzaren 30eko 10/2012 Legeak dio biziarteko pentsio baterako eskubidearentzako ezaugarriak izango dituztela 1936ko urritik 1979ko abenduaren 15era arte Eusko Jaurlaritzako lehendakari eta sailburuek, amaitutako Eusko Kontseilu Nagusiko lehendakari eta sailburuek, eta Euskal Autonomia Erkidegoko oraingo eta aurrerantzeko Jaurlaritzen lehendakari eta sailburu izandakoek.

Bestalde, Euskal Herriko Autonomia Administrazioan bere zerbitzuak egin zituen langilegoaren lanbide eta gozamen-eskubideei buruzko eraberritutako idazkera onartzeko maiatzaren 13ko 1/1986 Legegintza Dekretuak dio erretiro-pentsioa jasotzeko eskubidea izango dutela 1936ko urriaren 7tik 1978ko urtarrilaren 6ra arteko aldian EAeko Administrazioan edo, Eusko Jaurlaritzak aginduta eta bidalita, beste administrazio edo erakunderen batean gutxienez urtebetez erregulariki eta etengabe zerbitzua eman zuten funtzionarioek, administrazio-kontratadunek eta lan-kontratadunek.

Azkenik, Ertzaintzako langileei aplikatu beharreko araudiak pentsioen osagarri diren aldizkako prestazio ekonomikoak jasotzeko eskubidea aitortzen du zerbitzu-egintzan hildako edo zerbitzu-egintzatik ondorioztatutako ezintasunagatik nahitaezko erretiroko zenbait kasutarako.

2012ko abenduaren 31n ez da kontzeptu horien ondoriozko hornidurarik erregistratu.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak bere langileekin kontzeptu horietan dituen legezko betebeharren ondorioz 2012ko ekitaldian egindako ordainketak 2.128.381 eurokoak izan dira.

Asimismo, la Ley 10/2012, de 30 de mayo, de reforma de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, establece las condiciones para el derecho a una pensión vitalicia del lehendakari y los consejeros que formaron parte del Gobierno Vasco desde octubre de 1936 hasta el 15 de diciembre de 1979, del lehendakari y los consejeros del extinguido Consejo General Vasco y del lehendakari y los consejeros de los sucesivos Gobiernos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Por otra parte, el Decreto Legislativo 1/1986, de 13 de mayo por el que se aprueba el texto refundido de los derechos profesionales y pasivos del personal que prestó sus servicios a la Administración Autónoma del País Vasco establece que los funcionarios y contratados administrativos o laborales que prestaron servicios con carácter regular y continuado y por un tiempo no inferior a un año en la Administración Vasca o en otras Administraciones y organizaciones por encargo y destino del Gobierno Vasco dentro del período comprendido entre el 7 de octubre de 1936 hasta el 6 de enero de 1978 tendrán derecho a una pensión por jubilación.

Por último, la normativa aplicable al personal de la Ertzaintza reconoce el derecho a percibir prestaciones económicas periódicas complementarias a las pensiones en determinados casos de fallecimiento en acto de servicio o de jubilación forzosa por incapacidad derivada de acto de servicio.

Al 31 de diciembre de 2012 no se ha registrado ninguna provisión por estos conceptos.

Los pagos realizados en el ejercicio 2012 por las obligaciones legales de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi para con su personal por estos conceptos han ascendido a 2.128.381 euros.



**11. Ingurumerari buruzko informazioa**

Honako hauek dira "Ingurumena babesteko" 4421 programa dela-eta 2012ko abenduaren 31n aitortutako obligazioak:

**11. Información sobre el medio ambiente**

Las obligaciones reconocidas a 31 de diciembre de 2012 correspondientes al programa 4421 "Protección del medio ambiente" son las siguientes:

Eurotan  
 En euros

Kontzeptua Concepto	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011
Langileek eragindako gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.127.857	5.359.670
Funtzionamendu gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	13.392.924	23.640.671
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	--	1.738.072
Gastu arruntak finantzatzeko trasferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones para gastos corrientes</i>	6.425.672	6.972.681
Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	1.386.301	1.265.893
Kapital eragiketarako finantzatzeko trasferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones para operaciones de capital</i>	8.937.802	10.995.007
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>35.270.557</b>	<b>49.971.994</b>



## 12. Aurrekontuz kanpoko eragiketak

Aktibo korrienteko "Kobratu beharreko beste kontu batzuk", "Administrazio publikoak", "Inbertsio finantzarioak epe laburrera taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan" eta "Inbertsio finantzarioak epe laburrera" izeneko aurrekontuz kanpoko eragiketen barne 2012ko ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek izan dira:

## 12. Operaciones no presupuestarias

Los movimientos durante el ejercicio 2012 por operaciones no presupuestarias reflejados en los epígrafes de "Otras cuentas a cobrar", "Administraciones públicas", "Inversiones financieras a corto plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas" e "Inversiones financieras a corto plazo" del activo corriente han sido los siguientes:

### AURREKONTUZ KANPOKO ZORDUNAK DEUDORES NO PRESUPUESTARIOS

Eurotan  
En euros

	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Aldiko aldea Variación en el período	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
<b>Kobratu beharreko beste kontu batzuk</b> <i>Otras cuentas a cobrar</i>	<b>6.950.637</b>	<b>6.474.807</b>	<b>13.425.444</b>
<b>Jasanarazitako BEZ-agatik zordun</b> <i>Deudores por IVA repercutido</i>	482.336	(72.949)	409.387
<b>Hainbat zordun</b> <i>Deudores varios</i>	6.155.504	4.979.037	11.134.541
<b>Pertsonala</b> <i>Personal</i>	312.796	1.568.720	1.881.516
Lansarien aurrerakinak <i>Anticipos de remuneraciones</i>	116.490	1.244.038	1.360.528
Nómina zordunak <i>Deudores de nómina</i>	196.306	324.681	520.988
<b>Administrazio publikoak</b> <i>Administraciones públicas</i>	<b>692.529</b>	<b>(350.954)</b>	<b>341.575</b>
<b>Ogasun publikoa, BEZ-agatik zordun</b> <i>Hacienda pública, deudora por IVA</i>	--	201.437	201.437
<b>Gizarte aurreikuspeneko erakundeak, zordunak</b> <i>Organismos de previsión social, deudores</i>	692.529	(552.391)	140.138
<b>Inbertsio finantzarioak epe laburrera taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan</b> <i>Inversiones financieras a c/p en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	<b>9.500.000</b>	<b>15.400.000</b>	<b>24.900.000</b>
Sozietate publikoekiko epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo a sociedades públicas</i>	9.500.000	15.400.000	24.900.000
<b>Inbertsio finantzarioak epe laburrera</b> <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	<b>1.922.631</b>	<b>(62.197)</b>	<b>1.860.434</b>
<b>Kredituak eta zorra adierazten duten balioak (1)</b> <i>Créditos y valores representativos de deuda (1)</i>	--	704.832	704.832
Zorra adierazten duten balioak <i>Valores representativos de deuda</i>	--	704.832	704.832
<b>Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak</b> <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	142.437	(1.548)	140.889
Bidaia gastuetarako aurrerakinak <i>Anticipos para gastos de viaje</i>	142.437	(1.548)	140.889
<b>Beste inbertsio finantzario batzuk</b> <i>Otras inversiones financieras</i>	1.780.195	(765.482)	1.014.713
Epe laburreko ezarpenak <i>Imposiciones a corto plazo</i>	1.679.521	(694.150)	985.371
Eratutako fidantzak Fianzas constituídas	100.674	(71.332)	29.342
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>19.065.797</b>	<b>21.461.657</b>	<b>40.527.453</b>

(1) Gainera, UPV/EHUri egindako maileguaren ondorioz kobratu beharreko interesak erregistratu dira; zenbatekoa: 72.373 euro.

(1) Adicionalmente se han registrado intereses a cobrar del préstamo a la UPV-EHU por importe de 72.373 euros.





E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

“Bestelako zorrak”, “Taldeko erakundeekin, talde anitzekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak”, “Ordaindu beharreko beste kontu batzuk” eta “Administrazio publikoak” aurrekontuz kanpoko eragiketen barne 2012ko ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos durante el ejercicio 2012 por operaciones no presupuestarias reflejados en los epígrafes de “Otras deudas”, “Deudas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas”, “Otras cuentas a pagar” y “Administraciones públicas” han sido los siguientes:

**AURREKONTUZ KANPOKO HARTZEKODUNAK  
ACREEDORES NO PRESUPUESTARIOS**

Eurotan  
En euros

KONTZEPTUA CONCEPTO	2012/01/01eko saldoa Saldo al 01/01/2012	Aldiko aldea Variación en el período	2012/12/31ko saldoa Saldo al 31/12/2012
<b>Bestelako zorrak Otras deudas</b>	<b>47.436.010</b>	<b>(2.071.084)</b>	<b>45.364.926</b>
Hartutako fidantzak Fianzas recibidas	39.718.657	(809.840)	38.908.816
Hartutako gordailuak Depósitos recibidos	7.717.353	(1.261.244)	6.456.110
<b>Taldeko erakundeekin, talde anitzekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak Deudas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas a corto plazo</b>	<b>88.953.464</b>	<b>250.450.391</b>	<b>339.403.855</b>
Erakunde Autonomoekiko epe laburreko zorrak (2) Deudas a corto plazo con Organismos Autónomos (2)	38.953.464	171.469.082	210.422.547
Zuzenbide pribatuko ente publikoekiko epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entes públicos de derecho privado	50.000.000	78.981.308	128.981.308
<b>Ordaindu beharreko beste kontu batzuk (3) Otras cuentas a pagar (3)</b>	<b>52.745.559</b>	<b>(32.930.528)</b>	<b>19.815.032</b>
Sarreren itzulketagatik aurrekontuz kanpoko hartzekodunak Acreedores no presupuestarios por devolución de ingresos	33.413.306	(33.354.100)	59.206
Aurrekontuz kanpoko bestelako hartzekodunak Otros acreedores no presupuestarios	19.332.253	423.573	19.755.826
Estatuko Administrazioa Administración del Estado	482.887	(218.109)	264.778
Europar Batasuna Unión Europea	179.496	811.972	991.468
Bestelako erakundeak Otras instituciones	16.285.214	38.779	16.323.993
Bestelakoak Otros	2.384.655	(209.069)	2.175.586
<b>Administrazio publikoak Administraciones públicas</b>	<b>136.458.247</b>	<b>(1.564.533)</b>	<b>134.893.714</b>
<b>Ogasun publikoa, hainbat kontzepturengatik hartzekokun Hacienda pública, acreedora por diversos conceptos</b>	<b>37.930.027</b>	<b>(17.040.238)</b>	<b>20.889.789</b>
BEZ-agatik Por IVA	1.313.140	(579.669)	733.470
Egindako atxikipenengatik Por retenciones practicadas	36.616.887	(16.460.569)	20.156.318
<b>Gizarte aurreikuspeneko erakundeak, hartzekodunak Organismos de previsión social, acreedores</b>	<b>98.528.220</b>	<b>15.475.705</b>	<b>114.003.925</b>
Gizarte Segurantzak Seguridad Social	93.337.930	18.561.656	111.899.585
Mutualitateak Mutualidades	2.109.800	(66.792)	2.043.008
Gizarte aurreikuspeneko bestelako erakundeak Otros Organismos de previsión social	3.080.490	(3.019.158)	61.332
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>325.593.280</b>	<b>213.884.246</b>	<b>539.477.527</b>

(2) Erakunde autonomoek berariazko diruzaintza ez izateagatik, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiak haien kontura egindako sarrera eta ordainketen arteko saldo garbia adierazten du.

(3) Bestalde, aurrerakin gisa 675.615.248 euroko zenbatekoa erregistratuta da (begiratu 8. oharra).

(2) Corresponde al saldo neto de ingresos y pagos realizados por la Tesorería General del País Vasco por cuenta de los organismos autónomos, al no disponer éstos de tesorería propia.

(3) Adicionalmente se han registrado anticipos por importe de 675.615.248 euros (ver nota 8).



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

### 13. Administrazio-kontratuak. Esleipen-prozedurak

Ogasun eta Finantza Saileko Ondare eta Kontratazio Zuzendaritza emandako informazioaren arabera, honako hauek izan dira 2012ko ekitaldian esleitutako kontratuak:

### 13. Contratación administrativa. Procedimientos de adjudicación

De acuerdo con la información facilitada por la Dirección de Patrimonio y Contratación del Departamento de Hacienda y Finanzas, los contratos adjudicados durante el ejercicio 2012 han sido los siguientes:

Eurotan  
En euros

Kontratu mota <i>Tipo de contrato</i>	Prozedura <i>Procedimiento</i>	Kontratuen kopurua <i>Nº de contratos</i>	Esleipenaren zenbatekoa <i>Importe de adjudicación</i>
Zerbitzu publikoen kudeaketa <i>Gestión de servicios públicos</i>	Irekia <i>Abierto</i>	2	417.451
Zerbitzu publikoen kudeaketa <i>Gestión de servicios públicos</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	9	5.254.525
Obrak <i>Obras</i>	Irekia <i>Abierto</i>	22	394.820.604
Obrak <i>Obras</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	17	4.242.456
Hornidurak <i>Suministros</i>	Irekia <i>Abierto</i>	48	11.380.187
Hornidurak <i>Suministros</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	57	19.531.900
Hornidurak <i>Suministros</i>	Bestelakoak <i>Otros</i>	19	11.903.633
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Irekia <i>Abierto</i>	154	36.032.389
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	175	12.871.242
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Murriztua <i>Restringido</i>	3	32.913.269
Zerbitzuak <i>Servicios</i>	Bestelakoak <i>Otros</i>	1	3.031.972
Administrazio kontratu bereziak <i>Administrativos especiales</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	1	291.465
Pribatuak <i>Privados</i>	Irekia <i>Abierto</i>	1	1.800.000
Pribatuak <i>Privados</i>	Negoziatua <i>Negociado</i>	3	557.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>		<b>512</b>	<b>535.048.093</b>



Hauxe da kontratu horien sailen arabera banaketa:

La distribución por departamentos de dichos contratos, ha sido la siguiente:

Eurotan  
En euros

Saila Departamento	Kontratuen kopurua Nº de contratos	Esleipenaren zenbatekoa Importe de adjudicación
Herrizaingoa <i>Interior</i>	55	27.304.872
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa <i>Educación, Universidades e Investigación</i>	162	68.431.874
Ekonomia eta Ogasuna <i>Economía y Hacienda</i>	4	708.970
Justizia eta Herri Administrazioa <i>Justicia y Administración Pública</i>	53	5.898.853
Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioak <i>Vivienda, Obras Públicas y Transportes</i>	43	202.737.582
Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismoa <i>Industria, Innovación, Comercio y Turismo</i>	13	1.216.613
Enplegu eta Gizarte Gaiak <i>Empleo y Asuntos Sociales</i>	19	1.486.374
Osasun eta Kontsumoa <i>Sanidad y Consumo</i>	50	10.590.073
Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza <i>Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca</i>	32	2.898.786
Kultura <i>Cultura</i>	14	1.354.575
Lehendakaritza (*) <i>Presidencia del Gobierno (*)</i>	20	1.564.752
Herri Administrazioa eta Justizia (*) <i>Administración Pública y Justicia (*)</i>	1	53.470
Ekonomiaren Garapena eta Lehiakortasuna (*) <i>Desarrollo Económico y Competitividad (*)</i>	1	79.388
Enplegu eta Politika Sozialak (*) <i>Empleo y Políticas Sociales (*)</i>	1	4.799.736
Ogasun eta Finantzak (*) <i>Hacienda y Finanzas (*)</i>	14	3.543.412
Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura (*) <i>Educación, Política Lingüística y Cultura (*)</i>	18	34.760.362
Segurtasuna (*) <i>Seguridad (*)</i>	4	6.807.504
Ingurumena eta Lurralde Politika (*) <i>Medio Ambiente y Política Territorial (*)</i>	1	158.042.505
Osasuna (*) <i>Salud (*)</i>	7	2.768.392
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>512</b>	<b>535.048.093</b>

(\*) EAEko Administrazioaren egitura osatzen duten sailak abenduaren 15eko 20/2012 Dekretua jarraiki

(\*) Departamentos en los que se estructura la Administración de la CAE en virtud del Decreto 20/2012, de 15 de diciembre



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
 ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

#### 14. Gordailuan jasotako balioak

Honako hau da EAEko Administrazio Orokorrean gordailatutako baloreen egoera:

#### 14. Valores recibidos en depósito

La situación de los valores depositados en la Administración General de la CAE es la siguiente

Eurotan  
 En euros

Kontzeptua Concepto	2012/01/01ean gordailatutako baloreak Valores depositados al 01/01/2012	Jasotakoak Recibidos	Baliogabetuak Cancelados	2012/12/31n gordailatutako baloreak Valores depositados al 31/12/2012
Abalak Avales	928.251.080	87.321.929	(97.978.469)	<b>917.594.540</b>
Kauzio aseguruak Seguros de caución	147.108.703	51.348.921	(76.382.336)	<b>122.075.288</b>
Bestelakoak Otros	638.922	2.167	--	<b>641.089</b>
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.075.998.705</b>	<b>138.673.017</b>	<b>(174.360.805)</b>	<b>1.040.310.917</b>



### 15. Aurrekontuari buruzko informazioa

Aurrekontuari buruzko informazioa Aurrekontuen Likidazioan dago zehaztuta.

Jarraian zehaztu da gestio-eragiketengatik zordunen saldoa:

### 15. Información presupuestaria

La información presupuestaria se encuentra detallada en la Liquidación de los Presupuestos.

La composición del saldo de deudores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

Eurotan  
En euros

	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011
<b>Aitortutako eskubideengatik zordunak</b> <i>Deudores por derechos reconocidos</i>	<b>1.304.032.424</b>	<b>670.546.151</b>
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	980.898.276	586.068.748
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	323.134.148	84.477.402
<b>Aitortutako eskubideengatik zordunak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan</b>	<b>1.519.555</b>	<b>2.067.557</b>
<i>Deudores por derechos reconocidos en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>		
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	1.276.227	2.067.557
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	243.327	--
<b>Aitortutako eskubideengatik zordunak guztira</b> <b>Total deudores por derechos reconocidos</b>	<b>1.305.551.979</b>	<b>672.613.707</b>
Aurtengo ekitaldia <i>Ejercicio corriente</i>	982.174.504	588.136.305
Aurreko ekitaldiak <i>Ejercicios anteriores</i>	323.377.475	84.477.402
<b>Narriadura</b> <b>Deterioro</b>		
Aitortutako eskubideengatik zordunen balio-narriadura <i>Deterioro de deudores por derechos reconocidos</i>	(96.882.344)	(95.204.396)
<b>GUZTIRA</b> <b>TOTAL</b>	<b>1.208.669.635</b>	<b>577.409.311</b>

Ekitaldi honetako eskubide aintzatetsiengatik zordunen kopuruak barne hartzen du 596.160.821 euroko zenbatekoa, Estatuko Administrazio Orokoretik kupoaren konpentsazioz jaso beharrekoa, honako hauek finantzatzeko: euskal "Y"-aren obrak, Ertzainen erretiro-adina aurreratzearen kostuan parte hartzea eta politika aktiboen partaidetza EGIFen sarreretan. Urteko kontu hauek egiteko unean, sarrera hori egin gabe dago.

La cifra de deudores por derechos reconocidos del ejercicio corriente incluye un importe de 596.160.821 euros correspondientes a ingresos a recibir de la Administración General del Estado vía compensación de Cupo para financiar las obras de la "Y" vasca, la participación en el coste de la anticipación de la edad de jubilación de la Ertzaintza y la participación en los ingresos del FSE de las políticas activas. Dicho ingreso no se ha materializado a la fecha de elaboración de estas cuentas anuales.



Honako hau da aurreko ekitaldietako aitortutako eskubideengatik zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan  
 En euros

Aurrekontuak Presupuestos	Kobratzeko dauden eskubideak 2012-01-01ean Derechos pendientes de cobro al 01-01-2012	Ekitaldian izandako sarrerak Cobros durante el ejercicio	Baliogabetzeak Anulaciones	Kobratzeko dauden eskubideak 2012-12-31n Derechos pendientes de cobro al 31-12-2012
1989	3.560.647	--	--	3.560.647
1990	1.038.421	--	--	1.038.421
1991	766.943	--	--	766.943
1992	1.737.374	--	157.142	1.580.232
1993	1.320.851	--	1.153.109	167.742
1994	4.539.462	--	399.395	4.140.067
1995	25.214	--	25.214	--
1996	7.722.903	248.231	1.534.925	5.939.747
1997	267.435	23.480	29.508	214.447
1998	262.265	33.115	12.254	216.895
1999	362.469	34.854	47.991	279.624
2000	544.844	31.998	30.363	482.483
2001	498.610	41.225	33.753	423.632
2002	1.002.720	58.273	110.590	833.856
2003	1.296.001	58.138	153.920	1.083.943
2004	2.654.611	80.392	167.050	2.407.169
2005	1.840.957	108.997	218.426	1.513.533
2006	4.535.868	89.419	592.547	3.853.902
2007	4.434.188	250.387	1.456.464	2.727.337
2008	17.555.544	242.229	1.292.136	16.021.179
2009	11.747.452	496.545	2.793.321	8.457.586
2010	16.762.624	1.370.657	3.802.706	11.589.261
2011	588.136.305	328.029.321	4.028.156	256.078.829
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>672.613.707</b>	<b>331.197.261</b>	<b>18.038.971</b>	<b>323.377.475</b>





E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

Jarraian zehaztu da gestio-eragiketengatik hartzekodunen saldoa:

La composición del saldo de acreedores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

Eurotan  
En euros

	2012ko ekitaldia Ejercicio 2012	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011
<b>Aitortutako obligazioengatik hartzekodunak</b> <b>Acreedores por obligaciones reconocidas</b>	<b>714.612.327</b>	<b>912.067.043</b>
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	572.039.857	707.711.684
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	142.572.470	204.355.359
<b>Taldeko erakundeekiko, talde anitzekiko eta elkartuekiko aitortutako obligazioengatik hartzekodunak</b> <b>Acreedores por obligaciones reconocidas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas</b>	<b>331.543.399</b>	<b>425.371.603</b>
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	302.217.003	352.184.997
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	29.326.395	73.186.606
<b>Gestio-eragiketengatik hartzekodunak guztira</b> <b>Total acreedores por operaciones de gestión</b>	<b>1.046.155.726</b>	<b>1.337.438.646</b>
Aurtengo ekitaldia Ejercicio corriente	874.256.860	1.059.896.681
Aurreko ekitaldiak Ejercicios anteriores	171.898.866	277.541.965

Honako hau da aurreko ekitaldietako aitortutako obligazioengatik hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Eurotan  
En euros

Aurrekontuak Presupuestos	Ordaintzeko dauden obligazioak 2012-01-01ean Obligaciones pendientes de pago al 01-01-2012	Ekitaldian izandako ordainketak Pagos durante el ejercicio	Baliogabetzeak Anulaciones	Ordaintzeko dauden obligazioak 2012-12-31n Obligaciones pendientes de pago al 31-12-2012
2003	879.424	--	879.424	--
2004	1.405.251	89.772	1.312.612	2.867
2005	2.287.678	170.414	1.440.671	676.592
2006	16.112.336	989.756	2.137.883	12.984.697
2007	17.688.279	8.347.466	2.827.131	6.513.682
2008	26.030.456	10.026.551	3.865.383	12.138.523
2009	76.184.731	37.493.579	8.879.639	29.811.513
2010	136.953.811	81.964.371	6.725.027	48.264.412
2011	1.059.896.681	995.860.260	2.529.841	61.506.579
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>1.337.438.646</b>	<b>1.134.942.169</b>	<b>30.597.612</b>	<b>171.898.866</b>



16. Adierazleak

a) Gastuen aurrekontuaren gauzatzea: Aurrekontu-obligazioak aintzatestea eragin duen ekitaldian onetsitako kredituen proportzioa islatzen du.

16. Indicadores

a) Ejecución del presupuesto de gastos: Refleja la proporción de los créditos aprobados en el ejercicio que ha dado lugar al reconocimiento de obligaciones presupuestarias.

$$\begin{array}{l} \text{Gastuen aurrekontuaren gauzatzea} \\ \text{Ejecución del presupuesto de gastos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako obligazioak} \\ \text{Obligaciones reconocidas} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Kredituak guztira} \\ \text{Créditos totales} \end{array}} = \frac{10.246.437.704}{10.561.398.264} = \boxed{97,0\%}$$

b) Ordaintzeko batez besteko aldia: Faktura bat jaso eta ordaintzen den daten arteko batez besteko denbora islatzen du. Funtzionamendu-gastuen eta inbertsioen faktura-ordainketekin kalkulatzen da.

b) Periodo medio de pago: Refleja el tiempo medio entre la fecha de recepción de una factura y la fecha de su pago. Se obtiene con los pagos de facturas de gastos de funcionamiento e inversiones.

Ordaintzeko batez besteko aldia 37 egunekoa izan da 2012n

El periodo medio de pago de 2012 asciende a 37 días.

c) Diru-sarreraren aurrekontuaren gauzatzea: Behin betiko diru-sarreraren aurrekontuak aintzatetsitako eskubideengan duen proportzioa islatzen du.

c) Ejecución del presupuesto de ingresos: Refleja la proporción del presupuesto de ingresos definitivo sobre los derechos reconocidos.

$$\begin{array}{l} \text{Sarreraren aurrekontuaren gauzatzea} \\ \text{Ejecución del presupuesto de ingresos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako eskubideak} \\ \text{Derechos reconocidos} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Behin betiko sarreraren aurrekontua} \\ \text{Presupuesto de ingresos definitivo} \end{array}} = \frac{10.349.866.237}{10.561.398.264} = \boxed{98,0\%}$$



E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA  
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

**17. Ondarearen emaitza ekonomikoaren eta aurrekontu emaitzaren arteko berdinkatzea**

**17. Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario**

Eurotan  
En euros

<b>2012 ekitaldiko emaitza garbia (desaurrezkia)</b> <b>Resultado neto del ejercicio 2012 (desahorro)</b>	<b>(789.772.988)</b>
<b>KEN: Ondarearen emaitza ekonomikoan jasotzen ez diren aurrekontuko gastuak</b> <b>MENOS: Gastos presupuestarios que no forman parte del resultado económico-patrimonial</b>	<b>391.565.767</b>
Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	22.829.750
Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	115.743.117
Epe luzeko inbertsio finantzarioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan <i>Inversiones financieras a largo plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	39.821.866
Inbertsio finantzarioak ondarean <i>Inversiones financieras en patrimonio</i>	12.299.545
Epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo</i>	15.556.198
Pertsonalari emandako kredituak <i>Concesión de créditos al personal</i>	5.833.115
Deribatu finantzarioak <i>Derivados financieros</i>	4.998.843
Zorpetze publikoaren amortizazioa <i>Amortización del endeudamiento público</i>	174.483.333
<b>GEHI: Ondarearen emaitza ekonomikoan jasotzen ez diren aurrekontuko sarrerak</b> <b>MAS: Ingresos presupuestarios que no forman parte del resultado económico-patrimonial</b>	<b>1.491.449.484</b>
Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	4.664.505
Epe luzeko inbertsio finantzarioak taldeko erakundeetan, talde anitzetan eta elkartuetan <i>Inversiones financieras a largo plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas</i>	135.228
Inbertsio finantzarioak ondarean <i>Inversiones financieras en patrimonio</i>	23.811.661
Epe luzeko kredituak <i>Créditos a largo plazo</i>	18.121.134
Epe luzeko zordunak <i>Deudores a largo plazo</i>	6.640.164
Pertsonalari emandako kredituen amortizazioa <i>Amortización de créditos al personal</i>	7.156.549
Jasotako kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital recibidas</i>	349.176.888
Obligazio eta bestelako balore negoziagarrien jaulkipena <i>Emisión de obligaciones y otros valores negociables</i>	348.044.356
Kreditu-erakundeekiko zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	733.699.000



<b>GEHI: Aurrekontu emaitzean jasotzen ez diren gastuak</b>		
<b>MAS: Gastos no incluidos en el resultado presupuestario</b>		<b>216.346.444</b>
Emandako transferentziak eta diru-laguntzak <i>Transferencias y subvenciones concedidas</i>	6.135.086	
Gestio arrunteko beste gastu batzuk <i>Otros gastos de gestión ordinaria</i>	1.547.921	
Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	128.556.903	
Ibilgetu ez-finantzariotik sortutako galerak <i>Pérdidas procedentes del inmovilizado no financiero</i>	1.037.446	
Arruntak ez diren beste partida batzuk <i>Otras partidas no ordinarias</i>	13.666.508	
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	11.171.499	
Balioaren narriadura, bajak, eta aktibo eta pasibo finantzarioak besterenganatzeak <i>Deterioro de valor, bajas y enajenaciones de activos y pasivos financieros</i>	54.231.080	
<b>KEN: Aurrekontu emaitzean jasotzen ez diren sarrerak</b>		<b>410.469.999</b>
<b>MENOS: Ingresos no incluidos en el resultado presupuestario</b>		
Ibilgetu ez-finantzarioarentzako jasotako diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones para el inmovilizado no financiero</i>	6.241.098	
Beste erakunde batzuentzat eraikitako edo eskuratutako aktiboak <i>Activos construidos o adquiridos para otras entidades</i>	376.319.952	
Hornidura-soberakinak <i>Excesos de provisiones</i>	21.646.986	
Ibilgetu materialetik sortutako mozkina <i>Beneficio procedente del inmovilizado material</i>	1.627.012	
Arruntak ez diren beste partida batzuk <i>Otras partidas no ordinarias</i>	1.132.101	
Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	3.502.850	
<b>2012 ekitaldiko aurrekontu emaitza</b>		<b>115.987.173</b>
<b>Resultado presupuestario del ejercicio 2012</b>		